

# CAOS EN JORDANIA



EL EJERCITO  
LUCHA EN  
AMMAN  
CONTRA LOS  
PALESTINOS  
•  
LOS FEDAYIN  
TOTALMENTE  
REFORZADOS

(PAG. 9)

## ARAGON expres

DIARIO DE LA TARDE  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
JUEVES, 17 DE SEPTIEMBRE DE 1970  
AÑO I - Número 199  
Teléf. 21 69 83 - Télex 58054  
Precio del ejemplar: 4 PESETAS

LA TRAGEDIA DE ALMERIA

SEIS PERSONAS DESAPARECIDAS

(PAG. 4)

### AUXILIO GOÑI AFIRMA:

No será prohibida la unión de procuradores"

(PAG. 3)

"Motor y Tráfico"

Rafael Escamilla  
se incorpora al cuadro  
de colaboradores de  
"ARAGON/expres"

Rafael Escamilla, sin duda alguna la primera firma nacional de temas de automovilismo y tráfico se incorpora desde ahora al cuadro de colaboradores de ARAGON/expres.

Nuestra pagina "Motor y Tráfico" que comenzamos a publicar hoy, llevará semanalmente los siempre interesantes artículos y comentarios de Rafael Escamilla, el hombre más popular entre los volantistas españoles.



# DE RE HISPANICA

## LA SANGRIA DE LOS ACCIDENTES LABORALES

**Y** A se dijo en su momento oportuno que setenta mil millones de pesetas cuestan a la Nación los accidentes laborales. Cifra realmente asombrosa que nos habla de estructuras deficientes. Por desgracia, las anomalías suceden casi a diario. Hace dos días, el derrumbamiento del "Edificio Azorín" en Almería conmovió a toda España. El mismo día, también, ocurría un espectacular hundimiento en la Gran Vía de Logroño. Tres obreros quedaron sepultados por un corrimiento de tierras. Estos casos —dos más de la cadena permanente— reinciden en la imperiosa necesidad de estudiar a fondo las seguridades laborales.

## PROCURADORES ITINERANTES

**A**UXILIO Goñi, representante familiar en las Cortes por Navarra, vuelve a ser noticia, después de un silencio prolongado durante varios meses. El ha señalado recientemente la próxima reunión de un grupo de procuradores. ¿Vuelven los trashumantes?. Parece ser que sí. Y también parece que tendrán en esta nueva etapa menos dificultades. Si ocurre esto último, no nos extrañará lo más mínimo que den un fuerte impacto a la actividad política. Al menos, a escala teórica.

## CORRESPONSALES MOSCU-MADRID

**T**ENEMOS que aplaudir francamente el acuerdo tomado entre las Agencias informativas EFE y TASS, por el cual ambas tendrán corresponsales permanentes en Madrid y Moscú. Pese a la separación ideológica, cada uno de los dos países con relación al otro, ha sentido siempre el gusanillo de la curiosidad. Y al no tener informadores sobre el propio escenario, en más de una ocasión se ha deformado la verdad. Esperamos que a partir de ahora tanto en Rusia como en España se vaya conociendo mejor la realidad de cada uno de los dos territorios. No queremos dejar pasar la ocasión para felicitar de antemano muy efusivamente al periodista español que sea nombrado corresponsal en Moscú.

EGOZKUE

## "QUEBRADEROS DE CABEZA" EN VARIAS EMPRESAS TURISTICAS

● HA HABIDO PAGOS CON CHEQUES SIN FONDOS

MADRID, 17.— (Europa press).— Varias empresas turísticas españolas en Baleares, Costa Brava, Costa Dorada, etc. han tenido problemas, según informan medios próximos a la actividad turística.

Ello ha sido debido a la conducta de cierto "tour operator" británico, que les envió cheques sin fondos para el pago de sus servicios, al parecer

en cuantía que reina en círculos londinenses respecto a la solvencia de determinadas empresas.

Precisamente ahora el "Tour Operator Study Group" acaba de presentar una nueva versión propuesta del sistema de garantías, del que ya se viene hablando desde hace varios años.

Se comenta que el mismo se establecería sobre una base individual, si bien no debe olvidarse que todo ello tiende

más bien a defender al público inglés y no a las empresas extranjeras prestatarias de servicios.

Como se sabe, en días pasados se ha conocido que diversas agencias norteamericanas adeudan a hoteles de la Costa del Sol unos 14 millones de pesetas, que no recibirán los empresarios españoles, por diversas causas.



ATENAS.— Foto de la española Noelia Alfonso, que ha sido elegida Miss Europa 1970 en el concurso de Belleza celebrado anoche en el Pireo.

(Telefoto: Upi—Cifra)

## ● APARECE UNA TORTUGA FO TERCARIO



BURGOS.— Cuando realizaba los trabajos de extrarenal, una excavadora tropezó con el caparazón de una tortuga fósil, a la que se le supone una antigüedad de miles de años. El fósil mide 1,40 metros de largo, un metro de ancho, 0,56 metros de altura y 1,75 metros de contorno.

El año pasado

## 7.522 CONDENAS DE EDADES ENTRE 16 Y 21 AÑOS

MADRID, 17.— (Europa Press).— El aumento observado en el número de infracciones penales cometidas por menores de 21 años puede cifrarse entre el 19 y el 13 por ciento en el último año. Los más frecuentes son los delitos contra la propiedad, que suponen cerca de un 60 por ciento del total, seguidos de las infracciones de tráfico y delitos contra la honestidad recogidos de la "memoria" de los tribunales correspondiente al pasado año judicial.

La frecuencia mayor en el número de infracciones cometidas por menores de 21 años corresponde a las edades comprendidas entre los 18 y los 20 años. La mayor frecuencia corresponde a los menores que no trabajan y van disminuyendo progresivamente a medida que aumentan los ingresos del interesado "memoria".

La diferencia entre infracciones penales cometidas por hombres y por mujeres sigue siendo muy patente y puede calcularse en treinta infracciones cometidas por hombres, por cada una cometida por mujeres.

El número de condenados en el transcurso del último año comprendidas entre 16 y 21 años, fué de 7.522 en el mayor número corresponde a Madrid y Barcelona con 964, respectivamente. Los tribunales de menores, por su parte, ejercieron su tutela reformadora en 14.658 casos durante el pasado año.

## ¿POR QUE TODOS LOS TIENEN EXCLUSIVAMENTE NOMBRES FEMENINOS?

**S** IEMPRE que algún gran huracán hace presa en los mundos de Dios, los señores del Servicio meteorológico encargan de bautizarlo con un hombre y siempre con un nombre femenino!!!

Así, uno lee en todos los periódicos del mundo que cualquier emisora de radio o televisión, que el huracán tifón Cora, han arrasado cosechas, destruido miles de viviendas, incluso han causado numerosas víctimas.

¿Es justo que estas catástrofes lleven siempre nombres femeninos? Yo; como mujer llevo mi protesta; y a la vez una solución.

¿Por que no alternar un nombre de mujer con uno de hombre? Así, podríamos por ejemplo nombrar el tifón Mesalina o bien el huracán Nerón o Atila. El de la envenenadora con el temporal Manson.

La lista, si repasamos bien la historia pasada y la futura, una serie de personajes de ambos sexos, dignos de bautizar con nombres toda clase de catástrofes, incluyendo terremotos, erupciones volcánicas. Además ¿No estamos en plena igualdad de derechos? Pues justo es que tanto unos como otros repartan las responsabilidades meteorológicas. Las mujeres somos ni mejores que los hombres. No voy a asegurar que las mujeres mandasen, serían balsas de aceite los pueblos y como asegura el famoso coro de Gigantes y Cabezudos.

Cuando la mujer ocupa el puesto responsable, ha demostrado que sus reacciones son similares a las de los hombres. Por todo ello, llevo mi protesta a Don Quien Con nombre de LA MUJER

# madrid hoy

**AUXILIO GOÑI AFIRMA:**

## No será prohibida la reunión de procuradores"

● TERMINO EL "PARO DE LA CONSTRUCCION"

MADRID, 17 (Crónica en exclusiva para "ARAGON/express", por Marino Sinova, de Europa Press).— Tres temas hay hoy en el ámbito político de Madrid. Su enunciado puede ser perfectamente reducido sólo con la expresión de tres palabras: construcción, "trahumantes". Vayamos por partes.

### FIN DEL PARO

Según las fuentes sindicales, el "paro de la construcción" ha terminado después de que haya venido desarrollándose a lo largo de la semana anterior. Según también fuentes sindicales, el número de despedidos oscila ahora entre los 5.000 trabajadores. La huelga ha sido importante. Algún conflicto ha surgido en sectores, como es el paro de media hora que mantuvieron los trabajadores de Renfe.

### VIENDE DE NIXON

Después de los grandes titulares de primera página con que se llenaron los periódicos de mañana y tarde de ayer el viaje a Madrid del presidente Nixon, ha surgido un comentario que merece confirmación posterior: se apunta en algunos círculos de la política exterior que la visita de Nixon deja ver una atención especial de los Estados Unidos hacia España y hacia los nuevos rumbos de la política exterior española. Cabe duda que los últimos acuerdos hispano-norteamericanos exigen una atención del presidente USA' Y puede ser también que España esté en condiciones de ser un punto de partida de la política exterior americana en su negociación en el Medio Oriente.

En todas formas, durante los próximos días habrá noticias más detalladas sobre este hecho que algunos apuntan en el haber del ministro López Bravo. (Su entrevista "fantasma" con el ministro de Asuntos Exteriores de Cuba, por cierto, cogió en "off-side" a los periodistas. A tantos como se enteraron ayer por sorpresa en las páginas de los periódicos).

### "CORTES TRASHUMANTES"

Después de haber sabido más de la pretendida reunión de procuradores del día anterior en San Sebastián —lo que podría suponer un buen incentivo para el otoño— me he puesto en comunicación telefónica con Auxilio Goñi. Auxilio Goñi, procurador familiar por Navarra, fue uno de los protagonistas de estos contactos, que acabaron siendo prohibidos en Pamplona. Luego, solamente, celebraron un almuerzo en Valladolid. Auxilio Goñi me ha asegurado su confianza en que la reunión no será suspendida también esta vez por la autoridad gubernativa, que el presidente de las Cortes conoce la intención y ha puesto inconvenientes y que el mismo (Goñi) ha informado al ministro de la Gobernación.

Después de Pamplona, Goñi me ha asegurado su confianza en que la reunión no será suspendida también esta vez por la autoridad gubernativa, que el presidente de las Cortes conoce la intención y ha puesto inconvenientes y que el mismo (Goñi) ha informado al ministro de la Gobernación.

Los procuradores convocados —26 exactamente— no están necesariamente interesados en un tema concreto, sino en varios que se les van a plantear —o lo serán en breve— del máximo interés. Sobre todo desean una cosa: "Clarificación". Y este puede ser el "slogan" de la convocatoria. Goñi, repito, me ha expresado su confianza y el interés de todos en que haya claridad. Los temas no han sido concretados todavía:

cada uno de los invitados podrá proponer los que desee. Pero se espera, ya, que sean estudiadas cuestiones relativas a la Ley Sindical, el Reglamento de las Cortes, las elecciones, Matesa, la reforma educativa... los temas del "otoño caliente", en una palabra.

### ADEMAS

En Madrid se encuentran varios ministros extranjeros de Justicia y presidentes de Cortes supremas estudiando las bases para una cooperación permanente en temas de sus departamentos. Se espera que una comunicación final dé cuenta de los asuntos tratados. Se sigue hablando de una posible reunión del Consejo del Reino, relacionada con el supuesto nombramiento de un jefe de Gobierno, de lo que ya les informé. Y también se tiene conciencia que el curso político ha comenzado ya después de la apertura del Año Judicial. Falta, sin embargo, que vuelva la actividad a las Cortes y que comience en el Consejo Nacional el estudio de la regulación de las Asociaciones Políticas. El informe de la ponencia no está concluido todavía y se espera, por tanto, que ésta se reúna en fecha próxima para dar traslado del texto a la sección segunda de la Cámara Política.

● MAHMUD RIAD, EN MADRID



MADRID.— El Ministro de Asuntos Exteriores de la R.A.U., señor Mahmud Riad, ha llegado al aeropuerto de Barajas donde fue recibido por su colega español, D. Gregorio López Bravo. En las fotos, tres momentos del recibimiento.

(Fotos: Europa Press).

MAÑANA SE  
CELEBRARA EL  
"DIA DE ESPAÑA"  
EN ARGELIA

ARGEL, 17.— (Efe).— En la tarde de ayer, al mismo tiempo que se firmaba el acuerdo de cooperación aduanera entre España y Argelia, el ministro de Comercio español, señor Fontana Codina, ha mantenido una larga entrevista con su colega argelino, señor Yaker, durante la cual, en un ambiente de gran cordialidad, pasaron revista a las relaciones económicas entre ambos países.

Al término de esta conversación ambos ministros acordaron reunirse nuevamente el próximo viernes, después de haber sido examinados los diversos temas objeto de conversación a nivel de los respectivos servicios técnicos. El señor Fontana Codina visitará hoy en las proximidades de la capital, un complejo turístico en el que el señor Yaker, ofrecerá un almuerzo en honor del ministro español y de la delegación que le acompaña y, posteriormente con ocasión de celebrarse en la Feria Internacional de Argel el "Día de España", será ofrecida una recepción en el pabellón español.

**LERIDA 1970**

EL CERTAMEN AGRICOLA ANUAL  
MAS IMPORTANTE DE ESPAÑA

18-29 SEPTIEMBRE

**FERIA AGRICOLA Y NACIONAL FRUTERA DE SAN MIGUEL**

ARAGON/express, PAG. 3.

LA TRAGEDIA DE ALMERIA

# SEIS PERSONAS DESAPARECIDAS

● EL MINISTRO DE TRABAJO PRESIDIO LOS FUNERALES POR LAS CINCO VICTIMAS

MADRID, 17. (Europa Press).— El ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, presidió este mediodía, en la Santa Iglesia Catedral, los funerales ofrecidos por las almas de cinco víctimas habidas hasta ahora como consecuencia del hundimiento del edificio "Azorir", en esa capital.

A la ceremonia religiosa, que fué oficiada por el obispo de la diócesis, asistieron varios millares de almerienses que no podían contener su emoción por la tragedia que ha afectado a la ciudad. Posteriormente tuvo lugar la conducción de los cadáveres hasta el cementerio en medio de una impresionante manifestación de duelo y de escenas de indescriptible pesar.

El ministro, que ostentaba la representación del Jefe del Estado y del Gobierno, estaba también visiblemente emocionado y en varios momentos abrazó con sentido dolor a los familiares de las víctimas, a los que prometió la ayuda de su departamento y expresó el sentimiento de condolencia de todos los españoles.

Con el señor de la Fuente y las primeras autoridades regionales, provinciales y locales, asistieron a estos actos altos cargos del Ministerio de Trabajo y de la Organización sindical, entre ellos el director general de la Seguridad Social, el inspector asesor nacional de Sindicatos y el presidente de Consejo Nacional de Trabajadores.

Por otra parte, a las cinco víctimas habidas en el hundimiento Manuel Requena, Antonio Zapata Sola, Enrique Martínez Bera, Nicolas Fuentes Gato y Juan Fernandez Fernandez se teme que pueda unirse otras seis de desaparecidos en la trata de Joaquin Pardo Guillen, de 16 años, Francisco Moreno Ventura, de 20 años, Antolinez Martinez, de 18, Gines Rodriguez Gibaga, de 41, y los hermanos Juan Fajador Amador, de 16 y 18 años, respectivamente.

Seis heridos se encuentran en la residencia de la Seguridad Social y otros abandonó por su propio pie, tras recibir los primeros auxilios, con lo que el número de afectados por el derrumbamiento se eleva este mediodía a dieciocho. José Pascual, que fué rescatado anteayer y le fué amputada una pierna, se encuentra en grave estado, aunque ha experimentado una muy ligera mejoría.

Mientras prosiguen los trabajos de salvamento cada vez con menos esperanza de encontrar supervivientes, cuatro comisarios investigadores designados por el ministro instruye el sumario de ingenieros y arquitectos (dos), del Ministerio de la Vivienda y del Instituto. Eduardo Torroja trabajan a marchas forzadas para presentar respectivos informes sobre las causas del derrumbamiento del edificio.

Como ya se informó, el edificio siniestrado tenía una superficie de 1.057 metros cuadrados, con diez plantas, y 72 viviendas valoradas en 300.000 pesetas cada una.

**1.650.000 de pesetas en premios**

**1 DE OCTUBRE DIA UNIVERSAL DEL AHORRO**

**CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA**

## LA FINANCIACION DE VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

HACIENDA FIJA LOS PRESTAMOS PARA PROMOTORES

MADRID, 17.—(Europa Press).— El Ministerio de Hacienda ha aprobado los créditos que podrán obtener los promotores de viviendas de protección oficial incluidas en el programa de construcciones para 1970, en virtud de una Orden publicada hoy en el "Boletín Oficial del Estado".

Para las viviendas del grupo I, los bancos inscritos en el registro de bancos y banqueros podrán conceder a los promotores, sin ánimo de lucro y previa autorización del Instituto de Crédito a medio y largo plazo un crédito que no exceda del 30 por 100 del presupuesto protegible ni de la cifra de 180.000 pesetas por vivienda, amortizable en un plazo máximo de ocho años.

En cuanto a viviendas subvencionadas, con independencia de las 30.000 pesetas que se conceden por vivienda, los promotores podrán solicitar de las Cajas de Ahorro o de la Caja Postal de Ahorros la concesión de un préstamo de 1.500 pesetas por metro

cuadrado de superficie construida, con interés del 10 por 100 anual y amortizable en un plazo máximo de 16 años, con un porcentaje de carencia de 20 por 100 del momento de la firma.

Las cooperativas de promoción de viviendas subvencionadas podrán agruparse en la Organización Sindical y Afiliada al mutualismo laboral para completar esta financiación hasta el 80 por 100 del presupuesto protegible en forma legal establecida.

Por lo que se refiere a las viviendas del grupo II, de categoría, los promotores podrán solicitar del Banco de España el Crédito a la Construcción para la financiación del préstamo que no exceda del 100 por 100 del presupuesto protegible ni de la cifra de 200.000 pesetas por vivienda, con un interés anual del 10 por 100 y amortizable diez años, con otros dos de los contados desde la formación

## REESTRUCTURACION DEL ESPACIO AEREO

MADRID, 17.—(Europa Press).— A fin de revisar el Decreto de 23 de Mayo de 1952, sobre la división del espacio aéreo, los órganos encargados de su control y adoptar sus disposiciones últimas modificaciones suscitadas por la Organización de Aviación Civil Internacional, el Ministerio del Aire publica hoy en el "Boletín Oficial del Estado" sobre reestructuración del espacio aéreo español.

ARAGON EN LA PRENSA ESPAÑOLA

# Tierra para meditar

Estos mis recientes reandares por los arriguos partidos administrativos de Daroca, Teruel y Albaladejo, tras de los trece en que se consuma la política censuradora de los primeros Borbones, me he traído en las almas abundante materia para preparar meditaciones. Las riendas de los llantos, las palabras y los gestos que por allí desparramé en los remotos tiempos de niñez y juventud, despertaban al paso de mi memoria de hombre con resonancia de añoranza a la percusión del tiempo.

Me he emocionado mucho. La experiencia en otear horizontes, en la compás de tardigrado en los pasados, y los recreos que me quería verlos tal y como son, sino como los llevaba en la imaginación desde mis de cincuenta años. Sin embargo, la realidad no se dejó engañar por el querer. Y toda la comprensión en el triángulo de los ríos, Social y otros, con lo que el río de la vida, José María, se encuentra en menos esperanza que el río de la vida para presentarse a la vida.

va Compilación de Fueros, y las de 1554 la Colección de Actos de Corte, "el reino de Aragón —lo dice Vicens Vives— se hundía lentamente en una pobreza anodina". Pobreza moral, sería mejor llamarla; porque nobles, caballeros y señores, con fuero o contra fuero, "podían tratar bien o mal a sus vasallos y, si necesario era, matarles de hambre o sed en prisiones".

Los legisladores han legislado siempre al dictado de los fuertes, aunque el poeta dijera que "la ley es ley para todos". Quizá por tantos señoríos, tantas comunidades, tanto fuero, tantos Justicias Mayores, tanto blasón en castillos, palacios y casonas, tanto privilegio a instituciones sociales y religiosas, Aragón, este pedazo de Aragón que acabo de pisar y palpar, se fue empozando en el decaimiento, con una atroza terquedad de no asomarse a las afueras, de no subirse al Tozal del Rey a ver y mirar cómo Cataluña y Valencia, industrializándose, ambiciosas de desarrollo y progreso, le iban dejando reducido al triste papel de remanso agrícola y forestal.

Por eso, los grandes ricos de Valencia y Cataluña empiezan a acudir a este tremendo rincón turolense a "estanciar" o a montar empresas. Con ellos, con ese movimiento migratorio de capitales, le llega la esperanza de su resurgir y su prosperidad.

"EL NOTICIERO UNIVERSAL"

## ● EL ZARAGOZA DERROTO AL EJEJA (3-0)

**A**YER con motivo de las fiestas patronales jugaron un amistoso el Zaragoza y el Ejeja. Hizo el saque de honor la Reina de las Fiestas y se entregó un banderín al visitante en recuerdo de la estancia. El ganador tenía como premio una copa, que en este caso se llevó el Zaragoza por su triunfo;

A las ordenes de Martín Alvarez dió comienzo el partido en todo el cual hubo una acertada interpretación.

El primer tiempo pusieron mucho coraje en disputar el balón los blanquiazules frente a una técnica más depurada de los blanquillos. Esto dio lugar a que se llegara a la vuelta con facilidad pero faltó el tiro de puerta ya que se quiso apurar la jugada y como la defensa presentada pro los zaragocistas estuvo acertada solucionaba los peligros con facilidad.

Los blanquillos en el primer tiempo se empeñaron en llevar el juego por el centro y los ejejanos taponaron bien. Con esto y algunos pases largos a Martín que estuvo bien vigilado se pasó esta primera parte sin goles.

En la segunda parte el Zaragoza cambió de táctica aun cuando la prodigó muy poco. Las jugadas más peligrosas venían en los pases largos de Martín a Padilla descolocando a la defensa ejejana y haciendo más vulnerable la puerta defendida por Luis.

## TARAZONA RODEADA DE FIESTAS

### ● "EL CIERZO" MEJORA DE LA COGIDA DE LOGROÑO

TARAZONA, 16 (Corresponsal).— Nuestro torero, que comenzó su racha de éxitos en la feria de Tarazona, ya ha probado el dolor de las cornadas.

El pasado domingo día trece, en la Plaza de Toros de Logroño cuando también llevaba camino de conseguir un triunfo, un novillo con mucho genio, al que Raul Gil ya había conseguido dominar lo cogió aparatadamente.

La cogida no tuvo a Dios gracias, la importancia que se temía, y ya nuestro torero se encuentra animado y en plena recuperación.

Todo Tarazona esta pendiente de él y le desea un pronto y total restablecimiento.

### FIESTAS EN HONOR DEL SMO. CRISTO DE V.O.T.

La imagen de mas devoción en Tarazona, es el Smo. Cristo, de la V.O.T. y todos los cultos que se le dedican, constituyen, una verdadera manifestación, de Fé y devoción popular.

Los días 13 y 14 con motivo de su Fiesta en la Iglesia de San Francisco tuvieron lugar unos solemnes cultos a El dedicado.

El día 13 ofició el Sr. Obispo Don José Mendez Asensio, e interpretó la Misa Brevis de Palestrina el magnífico Coro Ametsa de Irún.

También el día 14 La Misa Solemne la interpretó el mismo coro y la homilia estuvo a cargo del Orador Sagrado, Rdo. Don Florencio Garcés Argudo, de San Bartolomé de Borja. El amplio Templo fué incapaz de dar cabida dentro de él a los numerosos fieles, que acudieron a honrar a Nuestro Smo. Cristo de la V.O.T.

### FIESTAS EN LOS PUEBLOS DE LA COMARCA

Estos días los pueblos de la comarca de Tarazona celebran sus fiestas Patronales. Puede decirse que Tarazona esta rodeada de Fiestas, y no es extraño que sea difícil a todos los de Tarazona, decidir el lugar donde desplazarse a pesar unos ratos de asueto y diversión.

Malón, Torrellas y Novallas, pueblos que rodean a Tarazona, estan en Fiestas. Becerradas, Música, bailes, verbenas y animación.

Por otro lado, simpatía, hospitalidad, amabilidad y amistad entre los habitantes de estos pueblos y los de Tarazona, además de su proximidad, hacen difícil esta elección. Seguro de que los de Tarazona visitan estos días todos estos pueblos.

A todos ellos les deseamos que pasen unos felices días, y que sus fiestas, resulten todo lo animadas que ellos quieren y lo mismo nosotros.

Serafin FERNÁNDEZ



Por Pedro Pablo PADILLA

# LOS FORZADOS

LOS forzados lo son porque no son esforzados. Arrastran sus vicisitudes lánguidamente, sumidos en la acritud, en la puzuela sin salida de la derrota. Fértiles campos de cultivos del odio, del rencor, de la envidia, los forzados del destino marchan al arrastre de un fatalismo no soslayado. Suspiran, de vez en vez, les abanica el bochorno de su vivir atormentado, yermo, plúmbeo. Tiran mal, a la sombra de un vigor ajeno, de una fuerza que no les corresponde ni la impulsan un segundo, ni gramos. Se dejan arrastrar.

Los hallaréis en cualquier parte, en todas partes. Y a horas repetidas sin intermitencia posible. A vuestro lado en la butaca de un cine, en el graderío de un estadio, en la plataforma del autobús. Inconfundibles seres anodinos, tristes, de mirar sin resplandores, de andar en vacilo, péndulos cansinos de un reloj que no distingue y que se ahorra el establecimiento de diferenciaciones. Reloj y calendario ruedan a la par. Ayer, hoy, mañana. El forzado, de mala, de pésima gana, obedece a las horas, a las doce, al día tal, al día cual.

Y enemigos por todas partes; cuando mejor comprensiones, desdén, ultraje. Le buscan, le persiguen, le acorralan. Se considera preterido por todos y para todo. La bicoca no se fabricó para su ventaja. Y sospecha y recela incluso de sus mismos hermanos que con él portan el cadeneaje de la tiranía. Esclavo desde que nació, galeote desde que se refiere por vida, proscripto en su calabozo de miserias ficticias. Y debátese en reñidas peleas de rabino, de tute sustantivo. Alza, entonces, la voz, desgajada su garganta, da golpes de puño contra la formica. Los tableros de marmol ya se le cargan su tracundia.

Vede en su casa. Despotrica, chilla, aherroja. Desquite; la satisfacción de la venganza que viene empollando día tras día; la sed de propellada de la impotencia. Se despacha a la vida. Suben los huecos, el azúcar, la pescadilla. ¿Dónde vamos a parar? Si ya lo decía yo. Si no puede ser. Sonríe a lo malévolo. Cada día, cada catástrofe, le acaricia la bolsa de dinero. Lo parió el pesimismo y el pesimismo lo parió en un nicho yesoso, y una corona de flores de plástico le proporcionará el perfume de la insipidez eterna.

Reparad en él, sumergido en su caldo. Casi siempre vegeta en oficina, aunque también se le encuentra en talleres y fábricas y comercios. Trabaja bien; cuando veais en tales centros de trabajo a unos seres vidriosos, esquivos, que también nocitadamente, en función de

amarillos de hiel, habréis topado de frente con el forzado de esta sociedad anacrónica y un tanto absurda, dentro de una vida más embarullada y más tonta, como dice el incomparable Ramón Gómez de La Serna. Preguntadle al forzado y os contestará con resoplidos, con bufidos de gato que se escaldó. ¡Para lo que gano! ¿Qué querrá esta gente? Hable usted con el señor director. Siempre es el señor director el objetivo, la presa, la musa de la pesadilla, el tragahumos de la cólera grillada.

Y observad la jeta del forzado el lunes. La quiniela salió rana. Ocho resultados positivos. Nueve o diez. Nunca trece. Jamás catorce. No acierto ni por casualidad. Qué potra. Qué cenizo. Qué café. La lotería. Lo mismo. Nada. Ceros. Lo negativo. Ni el reintegro. ¿Y cuándo suben el sueldo? El señor director tiene dos coches y una querida refulgente; con anillos hasta en los dedos de los pies. Suele ocurrir que el jefe es un zopenco, un suertudo, un paniaguado. El quejoso lleva razón pero no digiere la sota de bastos, ni el dos de espadas. El rey de los oros, el as de copas le tornan el busto. Y el infeliz se derrite en su propia esterilidad de buscarle la vuelta al infortunio. Ese infortunio que, gota a gota, como un suero ponzoñoso, bebe a la tragala el forzado de nuestra época.

Y, sin embargo, le asisten poderosas e infatigables razones de rico peso y quilates. Porque, amigos, si los miembros de la sociedad contemporánea fuesen menos ególatras y egoístas; si los conciudadanos no padecieran el mal común de la codicia, el sarampión de la envidia, el despecho y el desencanto de no poder ver cómo florece la albahaca, los hombres forzados llegarían a descostrar su alma de la roña que los ahoga. Pero hay demasiada mala uva sembrada a tresbolillo; hay muchas trampas arteralmente dispuestas a la vera del sendero; hay excesiva tramoya en los trámites del saludo cordial. Las mejores y sanas iniciativas, los escogidos balbucos de buena voluntad reciben el baño de agua fría. La indiferencia, el hermanastramiento, la senectud de las plausibles obras, se descascarillan igual que avellanas vanas.

Terminemos en cántico de aléluya al desear con fervor una radical mutación de los cimientos sociales. Llegará, a no tardar, la cancela de la prisión a deshojarse, franca para que la crucen los forzados entonando el alborozo de la libertad recobrada. Que muy pronto así sea.

# VERDADES AL DESNUDO

**T**ODOS somos muy "honraos" y muy buenos pero, a la hora de demostrarlo, no aparece la "manta". ¿Como se explica esto?

Nos oponemos a la violencia, sin embargo... si pudiéramos echarle una piedra encima, al vecino de enfrente, nos parecería el resultado más óptimo en pro de su exterminación. Y, ¿con que gusto!

Nos alabamos de ser incapaces de criticar, murmurar, y calumniar, a nuestro prójimo. Entonces, ¿por que nos preocupa tanto la vida íntima de los demás? ¿Por que compramos las revistas insulsas, para estar al corriente sobre los últimos chismorreos y escándalos del mundo artístico?

Nos preciamos de sinceros, hasta aseguramos decir las cosas tal como las sentimos. ¡La cantidad de mentiras que se descubrirían si el corazón, tuviera una "ventanica".

Nos quejamos que la vida está cara. ¿No será que aún la hacemos más difícil por aparentar una burguesía, que no tenemos, mientras los acreedores "pagan el pato" haciendo cola en el ascensor?

Para que vamos a exponer nuestro deseo de justicia? ¡Vamos a pasarlo muy mal. Nada de enchufes, nada de recomendaciones; y las empresas, ¡qué forma tan desacompañada de solicitar personal!

La juventud esta corrompida. Lo afirman, y se ve. Pero, muchos de estos jóvenes, son la continuidad de los actos de sus padres; no olvidemos aquello de... "De tal palo tal astilla".

Por fortuna el analfabetismo, va desapareciendo. ¿Por que escasean tanto los buenos hábitos, y las más elementales normas de urbanidad y educación?

Una gran parte de adolescentes y mujeres más o menos maduras, visten -o vestimos- con arreglo a la pauta marcada por la moda, sin omitir detalle. ¿Se puede saber, de dónde procede todo este dinero gastado en "trapitos" cuando las usuarias no ganan ni para pitillos?

Ya se va explicando el problema de los matrimonios separados, y de los viejos "verdes" con compañía; me refiero a la clase alta. ¿Lo que hace el dinero! Por cierto, que tiene un buen paradero... las "Misses", las guapas, las "secretarias" las... las... ¿Para que se santificaran tanto estas "castisimas señoritas"?

Irene de ARAGON



# UNIVERSITATAS

## ● EL S.E.U. HA MUERTO, ¡VIVA EL P.O.D.M.!

● EN EL NUEVO PATRONATO SE HAN SUPRIMIDO  
LOS CARGOS POLITICOS

● Habrá Cooperativa del Libro con el diez por ciento  
de descuento

que no pueden ser realizadas por los propios estudiantes.  
—¿Por qué?

—Fijaos que solo GUIA mueve un total de dos millones de pesetas al año. La Cooperativa de libros vende textos por valor de casi un millón. La BUT ha proporcionado trabajos, cuyas remuneraciones han supuesto otros dos millones.

El manejo de todo esto requiere unos funcionarios dedicados exclusivamente a ello.

—¿Desaparecerá la Agencia de Viajes?

—No. En el futuro se integrará con la de Juventudes (TIVE) Pero de momento seguimos prestando aquí los servicios normales de

desarrollar la Cooperativa hasta lograr que tenga un considerable depósito de libros.

Una buena idea si consiguen vencer la fuerte oposición de algunos libreros.

### CAPITULO DE PROYECTOS

—¿Que otros proyectos tiene el Patronato?

—Estamos preparando un folleto, para fines de octubre, en el que se recojan todas las enseñanzas que se imparten en Zaragoza. También durante este curso vamos a disponer de un servicio de alquiler de automoviles sin conductor, con tarifas reducidas.

Desaparecido ya el recelo que producía el mantenimiento del nombre de S.E.U. y sus indudables implicaciones políticas, el Patronato puede prestar una valiosa ayuda a los estudiantes. Lástima que el Servicio Universitario del Trabajo (SUT) haya sido eliminado. Su labor fue muy importante y sobre ella volveremos más adelante. De todas suertes, muerto el S.E.U. ¡Viva el P.O.D.M.!

### VIAJESEU.

### UNA COOPERATIVA DE LIBROS

—Has citado una Cooperativa de libros

—Aquí proporcionamos los textos que nos piden los estudiantes en dos o tres días. De momento solo podemos conseguir un 10 por ciento de descuento por término medio. Nuestra idea es

## ¿NUMERUS CLAUSUS EN ZARAGOZA?

**P**ARA el curso que va a empezar se ha tomado ya la primera medida restrictiva de acceso a nuestra Universidad. Este año solo pueden matricularse en primer curso de la Facultad de Medicina, los alumnos que hayan cursado en Zaragoza los estudios de Preuniversitario. El resto deberán intentar inscribirse en otros Centros. Los estudiantes extranjeros, latinoamericanos y árabes principalmente, quedan sujetos a los convenios culturales suscritos con sus respectivos países. La medida ha sido tomada por el Rectorado y las razones aducidas son las de falta de espacio para acoger al elevado número de alumnos, que, cada año, venían a matricularse en ésta Facultad.

Efectivamente, la matrícula de primer curso en Medicina, solía sobrepasar los 1.500 alumnos. Las aulas del viejo edificio y el exiguo número de profesores no eran capaces de proporcionarles unas enseñanzas de la calidad exigible a un centro universitario. Ante este problema cabían dos posturas, ampliar la capacidad de las aulas y el profesorado o reducir el número de alumnos. El Rectorado ha optado por la más fácil. Aunque quizá en las actuales circunstancias, quepa decir por la más viable. Pero aún así cabe preguntarse por la bondad del sistema de selección elegido. ¿No hubiera sido más correcto utilizar un criterio basado en la capacidad de los aspirantes a galenos? Su expediente de enseñanza media o un bien planteado examen de selección, que no tuviera en cuenta el simple memorismo, hubieran sido más justos. Nadie es culpable de haber nacido en un lugar sin Universidad. Estos centros deben servir a la región en donde se hallan, no solamente a la ciudad. Esto es un particularismo sin sentido. Por otra parte, la decisión fue dada a principios de verano. Muchos estudiantes no pudieron enterarse a tiempo y ahora tendrán dificultades para iniciar sus estudios en otra parte.

¿Es este el inicio de una política de "numerus clausus" en nuestra Universidad? Esperemos que no. Pero si este llega a hacerse imprescindible sería de desear que los criterios selectivos fueran justos y razonables. El actual no nos lo parece.

# TEATROS

## Estreno de "EL ANUNCIO" en el Principal



Con un soberbio decorado de la Viuda de López y Muñoz que sirve bien al clima de la obra, una dirección primorosa de José Osuna y bajo el patrocinio de las Jornadas Culturales organizadas por el Ayuntamiento de Zaragoza, ayer se presentó en el Teatro Principal la compañía de Aurora Bautista con el estreno de la obra de Natalia Ginzburg, "El anuncio".

Durante su representación hubo un expectante silencio en la sala y al final de los actos el público aplaudió calurosamente a los intérpretes, especialmente a esa gran primera actriz que es Aurora Bautista, merecedora de los mejores encomios.

Teresa, una italiana separada del marido, pone un anuncio en el periódico. Desea ceder una habitación de su vivienda a cambio de una compañía que está necesitando mucho. Al eco del anuncio acude una muchacha. Elena, estudiante de Filosofía y Letras, que decide quedarse con Teresa quien ya de entrada le cuenta su angustiada y poco edificante vida. En realidad Teresa no es otra cosa que una enferma sexual cuyo fracaso amoroso la tiene acorralada. Para ella, otra gatita menor sobre el tejado de cine, la vida no es otra cosa que una alcoba. Una alcoba ahora vacía del marido a quien desea y busca.

Este —Lorenzo— vuelve un día para acordar con Teresa la venta de una finca y con la presencia de Elena

surge el amor y el drama dentro de un desenlace para no contar.

Lo mejor de "El anuncio", obra sin acción, un tanto premiosa y reiterativa, es el personaje de su protagonista que pertenece al mundo de los seres vivos. En realidad la obra es el personaje y cuanto la circunda son elementos circunstanciales que complementan su primoroso retrato de mujer.

Aurora Bautista tomó la mente y la carne de su personaje y los mandó al escenario con la actriz que lleva dentro para que el espectador olvidara que estaba asistiendo a una representación teatral. Así se explica la verdad —ni naturalismo ni realismo— de su interpretación. Acento, gestos, actitudes y transiciones, tuvieron en ella temblor humano y sinceridad.

Rafael Arcos estudió bien el texto de la obra y dió la justa medida de su personaje, mientras Lola Losada estuvo realmente maravillosa en un primer acto en el que ha de poner de manifiesto el difícilísimo arte de saber escuchar en el teatro, pues de otro modo su personaje se convertiría, dentro de esta primera mitad, en una espectadora más dentro del escenario.

La gran lección interpretativa de Aurora Bautista en "El anuncio", quedará como modelo. Yo no les digo más: Vayan ustedes a verla y lo comprobarán.

Angel LARROCHE

### ● PRIMERAS JORNADAS CULTURALES

#### ● Programa de hoy, en Zaragoza

—A las 7,15 de la tarde y a las 11 de la noche, en el Teatro Principal, la Compañía de Comedias de Aurora Bautista, que dirige José Osuna, representará la obra de Natalia Ginzburg "El Anuncio".

—A las ocho de la tarde, en la Iglesia del Real Seminario

de San Carlos, la Orquesta de Cámara de Juventudes Musicales interpretará composiciones de Vivaldi, Valenteins, Stamitz, Corelli y Haendel.

—A las 11 de la noche, en el Cine Eliseos, continuará la proyección de películas de autores aragoneses.

Su scríbese a ARAGON/exprés

# OTRO SERIO REVES DEL BILBAO

AYER FUE  
DERROTADO  
POR 2-0.

PRAGA, 16 (Alfil).— Karel Kolsky ha conseguido su objetivo. El entrenador del Sparta de Praga pedía un mínimo de dos goles de ventaja sobre el Atlético de Bilbao, para afrontar con relativa tranquilidad el partido de vuelta en San Mamés. Por dos goles a cero venció ayer el once checoslovaco el equipo bilbaíno, en su primer partido de Copa de Ferias, correspondiente al grupo del torneo ferial.

La primera parte finalizó con ventaja checoslovaca de un gol a cero y conseguido de penalty, pese a las protestas vizcainas contra la decisión del árbitro.

Una primera parte durísima, disputada de poder a poder, en la que los bilbaínos basaron su juego en un cuatro-tres tres, precavido y buscando el contrataque con la punta de Zubiaga, hombre de vanguardia del equipo de San Mamés.

## FACTORES

Tarde soleada y buena entrada en el bonito estadio del Sparta, el histórico equipo checoslovaco. Unos treinta mil espectadores, enfervorizados con su equipo, al que animaron constantemente durante los noventa minutos del encuentro.

## ARBITRO

Digirió el encuentro el colegiado griego señor Yanopoulos un arbitraje contemporizador, que no satisfizo ni a unos ni a otros. Blando al señalar las faltas y superando en varias fases por la contienda.

## ALINEACIONES

Formó el Atlético de Bilbao con Iribar, Saez, Echaberría, Aranguren, Igartua, Larrauri, Zubiaga, Uriarte, Arieta, Betzen y Rojo.

El Sparta alineó a: Kramerius, Melichan, Migas, Semendak, Urban, Chovane, Vesily, Jurkanin, Gogh, Jarabinsky y Vrana.

Un once, el checoslovaco, cuajado de internacionales, como Migas Kramerius, Vasily y Jurkanin aunque estuvo ausente Bouska, titular también de la selección nacional checoslovaca.

## LOS GOLES

Hasta el minuto veintinueve de juego no se movió el marcador. En ese momento un avance masivo del Sparta provocó un remolino de jugadores en el área bilbaína. El árbitro sancionó al Atlético con penalty, que lanzó Migas, anotando así el primer gol checoslovaco.

Luego, en el segundo tiempo, y a los dieciséis minutos, Gogh consiguió el segundo gol del Sparta, rematando un pase de Jurkanin.

## LOS JUEVES, PRONOSTICOS DE KARAG

# EL MADRID UNICO EQUIPO CON PROBABILIDADES DE TRIUNFAR A DOMICILIO

CON TACTICA ADECUADA EL ATLETICO DE BILBAO PUEDE EMPATAR

En la próxima jornada se jugarán los siguientes partidos:

### PRIMERA DIVISION

Atl. Madrid (4) - At. Bilbao (9).  
BARCELONA (5) - Zaragoza (10).  
GIJON (16) - Sabadell (12).  
GRANADA (7) - Español (14).  
MALAGA (8) - Celta (1 +).  
REAL SOCIEDAD (6) - Elche (13).  
Sevilla (3) - MADRID (1).  
VALENCIA (15) - Las Palmas (11).

### SEGUNDA DIVISION

Cádiz (13) - BURGOS (3).  
CASTELLON (4) - Rayo Vallecano (1).  
CORUÑA (6) - Oviedo (18).  
Hércules (10) - Mallorca (11).  
LANGREO (2) - Ferrol (20).  
LOGRONES (14) - Calvo Sotelo (17).  
Moscardo (19) - VILLARREAL (5).  
ONTENIENTE (15) - Santander (16).  
Pontevedra (7) - Córdoba (9).  
SAN ANDRES (12) - Betis (8).

Todos los partidos se jugarán en los campos de los clubs citados en primer lugar. Los nombres en mayúsculas son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres quiere decir que lo más probable es un empate. Las cifras entre paréntesis indican la clasificación actual de los distintos equipos. Estas clasificaciones son correctas, y decimos esto, porque se han dado a conocer clasificaciones absurdas, en las que un octavo se ha puesto en décimo tercer lugar y un séptimo en quinto lugar, etc..

### IMPRESIONES Y COMENTARIOS

Una nueva jornada siempre es más interesante que la anterior porque al aficionado se le presenta la ocasión de comprobar los meritos y deméritos y la forma demostrada por los distintos equipos, por lo que los nuevos partidos pueden ser una contraprueba. Si en la pasada jornada hubo tres encuentros sobresalientes, resulta que tenemos a la vista cuatro encuentros que, por el orden de su importancia o de su interés son los siguientes:

El de los dos Atléticos, en el Manzanares; Barcelona-Zaragoza, Sevilla-Madrid y Valencia-Las Palmas.

Comentemos por el orden en que se citan. De los Atléticos, madrileños y bilbaínos, tienen parecida potencialidad. Los bilbaínos fueron superiores a los madrileños en la pasada temporada, aunque circunstancialmente se proclamaron campeones los madrileños. En la Copa fueron superiores los bilbaínos. Ambos equipos empataron el domingo pasado en su primera salida, el de Bilbao en su propio campo y el de Madrid en Las Palmas. Parece inferior el bilbaíno porque empató en su terreno, mientras que los otros actuaron fuera. Pero esto no cuenta, porque hay que contar primero con la valía y clase de los contrincantes. Y nadie puede discutir que el Barcelona es superior a Las Palmas; puede aspirar al título, mientras que los canarios pueden o deben figurar en el término medio. Con esta idea, el Atlético de Bilbao puede empatar el próximo domingo, ya que el terreno no puede ser decisivo para estos equipos.

Del Barcelona-Zaragoza, estos dos equipos suelen batirse mutuamente, de modo que esta vez le toca el turno a los barcelonistas. El último día jugaron bien los zaragozanos, con dominio neto, pero, sus delanteros no supieron traducir la ventaja en tanto. Ahora, cabe esperar una reacción para poder alternar con el equipo barcelonés.

Sevilla y Madrid triunfaron en la primera jornada, el primero fuera de su campo y el segundo en el suyo, lo que podría hacer pensar en cierta ventaja sevillista. No cuenta, sin embargo la idea, porque los contrincantes no tienen el mismo valor, pues, el Valencia es muy superior al Español.

En la pasada temporada, el Sevilla ya cogió al Madrid con mal juego y ganó los dos partidos. Esta vez no debe repetirse la hazaña, y el Madrid es el que debe empezar ganando en terreno contrario. Existe buena diferencia entre los dos equipos.

Valencia-Las Palmas es otro gran partido, que debe servir de contraprueba a sus partidos anteriores frente a los dos equipos madrileños. Por su contrincantes y la forma en que jugaron, no hay



duda de que debe triunfar el Valencia.

Sigue en interés el encuentro de la Rosaleda en donde recibirá la visita del Celta. Este equipo vigués venció en su Gijón, mientras que el Málaga empató en Zaragoza. No hay que entre los dos resultados es mejor el conseguido por el por la categoría del contrincante. Al jugar ahora ante su el pronóstico es claramente malagueño.

El Granada que empató en Altavix debe batir al Español su campo sucumbió ante el Sevilla.

El Gijón que debe reaccionar en su campo probablemente al Sabadell, equipo éste que no la perspectivas de la temporada pasada.

Y queda el encuentro de Atocha en que la Real Sociedad batir al Elche. Este es el partido más claro del conjunto.

### SEGUNDA DIVISION

Por los resultados anteriores se presentan en la Segunda tres partidos muy importantes y de gran interés, que son Cádiz, Pontevedra y San Andrés.

El Cádiz fue batido en su campo por el Villarreal, resulta que devuelve el golpe batiendo nada menos que al Oviedo el Carlos Tartiere. ¿Sería casualidad? Vamos a verlo ahora al Burgos, que acaba de lograr una buena victoria ganando Andrés. Los burgaleses, antiguos en Segunda, deben batir al ascendido equipo gaditano.

Gran partido el del Pontevedra contra el Córdoba, en Pontevedra. Son dos equipos que tienen justificadas aspiraciones: por el lado, pues, los pontevedreses acaban de descender, mientras que los cordobeses estuvieron el año pasado demasiado cerca del ascenso. La ligera superioridad cordobesa del momento, debe ser contrarrestada por el campo.

El Betis batió con dificultad al Calvo Sotelo, pero es equipo que sigue destacado. Se le presenta una difícil papeleta por el Oviedo, pero su ligera superioridad hace pensar en que puede lograr un empate, que sería un buen resultado.

Después de estos partidos sobresale el Castellón-Rayo Vallecano, dos equipos que figuran en los primeros, puestos con la misma puntuación. Su última victoria a domicilio sobre el Ferrol, sobre la actual potencialidad del Castellón. El campo entre los dos equipos debe ser decisivo.

El Moscardó recibe ahora la visita del Villarreal, que es su enemigo porque vale y está en forma. Es difícil una victoria para el equipo madrileño, pero hay que reconocer que el campo puede hacer algo por su actuación.

Después de su derrota en su campo por el novato Gijón, normal que el Oviedo no haga nada en LaCoruña.

Es evidente una mejor clase del Mallorca sobre el Hércules, modo que lo normal sería un empate. Es partido muy interesante. Los restantes encuentros parecen fáciles.

Acisclo



LA MODA DEL 71



ANKFURT.— Esta será la moda 1971 en trajes de baños, según diseñadores de I.C.I. empresa británica que ha creado estos modelos.

(Foto; Cifra Gráfica).

GANAN 35.000 PESETAS DIARIAS

PELE ES EL JUGADOR MAS CARO DEL MUNDO

SANTOS (Brasil), 17 (Alfil).— El famoso jugador del Santos recibirá este mes la bonita suma de 75.000 cruzeiros (15.000 dólares) de acuerdo con el contrato suscrito con la entidad santista, para emprender su gira por el exterior con el conjunto de fútbol, según informaron hoy dirigentes del Santos Fútbol Club. Los mismos informantes dijeron que el "rey Pelé" renovó el contrato por dos años, anticipándose en un mes al vencimiento del contrato que caducaba en octubre próximo. Pelé recibirá, además, 2.500 dólares por cada partido amistoso que dispute el Santos en el exterior, con su participación y otros 2.500 dólares por cada encuentro amistoso que se realice en Brasil. De esta suerte, el mejor jugador de fútbol del mundo, continuará siendo, también, el mejor pagado.

OCHENTA MIL CAJAS DE CEBOLLAS VALENCIANAS A CHILE

VALPARAISO, (Chile) 17.— Ochenta mil cajas de cebollas valencianas, que componen la segunda partida de importación desde España al consumo interno del país, llegaron ayer a este puerto a bordo del "Sracen" nave hispana. Esta importación fue hecha por el Gobierno chileno para suplir la escasez de dicho producto nacional.

Esta importación fue hecha por el Gobierno chileno para suplir la escasez de dicho producto nacional.

EL "LUNA 16" EN ORBITA

LONDRES, 17.— (Efe-upi).— La sonda lunar rusa Luna ha entrado en órbita lunar, a las 1.37 hora española de hoy, según se ha informado en el centro de seguimiento espacial de Bochum (Alemania Federal). Anteriormente un portavoz del observatorio de Jodrell Bank (Inglaterra) informó haber captado señales de la "luna 16" que indicaban que estaban a un grado de la Luna y que podría entrar en órbita hacia medianoche del miércoles.

CAOS TOTAL EN JORDANIA

- EL EJERCITO LUCHA EN AMMAN CONTRA LOS PALESTINOS
● LOS "FEDAYIN", TOTALMENTE REFORZADOS

AMMAN, 17.—(Efe-Reuter).— Tanques y tropas del ejército han entrado hoy en Ammán en un ataque contra los guerrilleros palestinos internados en la capital jordana.

Disparos de cohetes y de ametralladoras despertaron esta madrugada a la población cuando comenzó el ataque. Varias casas resultaron alcanzadas por la artillería, y sobre la ciudad se levantaba una nube de humo.

Carros de combate penetraron por las calles de Ammán disparando contra los guerrilleros.

Se han librado fuertes combates frente a las embajadas de Inglaterra y Estados Unidos.

La ciudad quedó a oscuras al cortarse el servicio eléctrico. Habesh Majali, ha manifestado que también ha habido encuentros armados en la ciudad de Zarka, a 25 kilómetros de Amman, pero que ya se había restablecido el orden.

En Amman se teme por la seguridad de los 50 rehenes en poder de los guerrilleros palestinos que secuestraron la semana pasada tres aviones de línea regulares y los hicieron aterrizar en un aeropuerto jordano situado en el desierto, a los que posteriormente dinamitaron.

Los servicios telefónicos entre Beirut, Damasco y la capital jordana han quedado interrumpidos.

- Comandos palestinos de refuerzo
● La batalla final

BEIRUT, 17 (Efe-Reuter).— Gran cantidad de comandos palestinos han salido de Beirut y otras ciudades libanesas, por carretera, con destino a Jordania, para reforzar a los "Fedayin" ante una posible confrontación con el nuevo Gobierno jordano.

Camiones cargados de "Fedayin" han sido vistos en la carretera de montaña que lleva a Damasco y Jordania. En el aeropuerto de Beirut se han montado estrictas medidas de seguridad anoche, prohibiéndose la entrada de toda persona que no sea pasajero o personal del aeropuerto.

Solo hay abierta una puerta de la terminal y se comprueba cuidadosamente la identidad de las personas.

No se han dado explicaciones oficiales a esas medidas de seguridad, pero se tiene la certeza de que tienen relación con la situación en Jordania.

LONDRES, 17 (Efe).— Los corresponsales ingleses destacados en la capital jordana enviaron hoy un mensaje común a todos los medios de información de Londres diciendo que la batalla que ha comenzado en las calles de Amman esta mañana tiene visos de ser el enfrentamiento final entre el Ejército y los guerrilleros.

Debido a la dificultad de utilizar servicios públicos de comunicaciones, los corresponsales ingleses se han agrupado y sus crónicas son utilizadas por periódicos, agencias informativas y emisoras de radio y televisión sin distinción.

Uno de los últimos mensajes, leído a través de la "British Broadcasting Corporation" (BBC), dice que carros de combate patrullan por las calles de Amman disparando de vez en cuando contra grupos de guerrilleros que les salen al paso.

Cerca de las Embajadas de los Estados Unidos y Gran Bretaña la batalla es abierta. El hotel Intercontinental, donde reside la mayoría de los periodistas, tiembla a causa de las repetidas explosiones. Ha sido cortada la electricidad. Un fotógrafo sueco ha sido herido en una pierna cuando tomaba fotografías desde un balcón del hotel Intercontinental.

Petición irakí

BEIRUT, 17 (Efe-Reuter).— El presidente del Irak, Ahmed Hassan Al Bakr hizo anoche un llamamiento solicitando acciones que impidan los derramamientos de sangre en Jordania y para proteger a los guerrilleros palestinos a los que calificó de "esperanza árabe de liberación de Palestina".

En un discurso ante la radio, puso en guardia contra todo intento de liquidar a los guerrilleros, diciendo, que espera que se haga todo lo posible para evitar el peligro que amenaza al movimiento guerrillero.

El discurso del presidente irakí no repitió la advertencia hecha cuando los choques habidos en Jordania a principio de este mes, de que los 12.000 soldados irakíes acantonados en Jordania lucharían al lado de los comandos si las tropas del rey Hussein atacaban a los guerrilleros.

Para esa posibilidad ha sido apuntada en una declaración diferente, del partido gubernamental Baas, el grupo Pan Árabe con ramificaciones en Irak, Libano y Jordania.

- La princesa Muna, de compras
● Siete soldados jordanos, muertos

LONDRES, 17 (Efe).— La princesa Muna, esposa del rey Hussein, nacida en Inglaterra, salió hoy de compras por Londres en compañía de sus dos hijos varones, el institutriz de estos y un detective de Scotland Yard encargado de su protección. La princesa Muna, que vive en un lujoso apartamento del barrio residencial de Mayfair en Londres desde el pasado mes de junio, recibió ayer una llamada de su esposo.

Según la secretaria de la princesa, el rey llamó para decir a su familia que no se preocupara. "No temas, si Ala lo quiere pronto estaremos reunidos de nuevo", dijo Hussein.

La princesa Muna ha pedido en varias ocasiones al rey que le permitiese volver y pasar junto a él las horas de crisis, pero éste le ha ordenado que permanezca en Inglaterra, según dijo la secretaria de la princesa.

BEIRUT, 17 (Efe-Reuter).— Un portavoz de los guerrilleros declaró anoche, que tropas jordanas bombardearon los campamentos de refugiados palestinos de Zarka, ciudad guarnición que ha sido punto principal de las luchas en la actual crisis jordana.

Añadió el portavoz, que se cree que en las luchas primeras habidas después de la formación del nuevo Gobierno jordano, murieron siete soldados.

El portavoz, dijo que las fuerzas jordanas trataron de apoderarse de una oficina del Frente Popular de Liberación, siendo rechazadas y resultando herido un comando.

Piden ayuda irakí

BEIRUT, 17 (Efe-Reuter).— Los guerrilleros palestinos han pedido hoy a los 12.000 soldados iraquíes estacionados en Jordania que entren en la lucha inmediatamente a su favor.

El llamamiento ha sido transmitido a través de "Radio Damasco", onda larga de la voz de Palestina, portavoz del comité central de los guerrilleros, comprometidos actualmente en una lucha a vida o muerte con el

nuevo Gobierno militar jordano. De momento, se desconoce la respuesta que darán los iraquíes, aunque los líderes del partido Baas en el poder en Bagdad dijeron anoche que los acontecimientos que se estaban produciendo en Jordania amenazaban a sus fuerzas estacionadas allí y que habían alertado todos sus recursos "para unirse a la lucha al lado de los comandos".

Según el embajador norteamericano en Saigón

## AUMENTA EL PODERIO MILITAR EN VIETNAM DEL SUR

LOS SUDVIETNAMITAS SE HAN HECHO CARGO DE MUCHAS INSTALACIONES Y SERVICIOS NORTEAMERICANOS

SAIGON.— Los Estados Unidos están retirando tropas del Vietnam del Sur "no por debilidad, sino por todo lo contrario", ha manifestado el Embajador de los Estados Unidos, Ellsworth Bunker, quien añadió que esto debe inclinar a Hanoi a negociar en serio.

En un discurso pronunciado el 14 de septiembre ante el Colegio de Defensa Nacional de la República de Vietnam, Mr. Bunker explicó que los esfuerzos que están haciendo los Estados Unidos para aumentar la capacidad defensiva del Vietnam del Sur no son "un sucedáneo de las negociaciones, sino un acicate de ellas".

"Al aumentar la capacidad de vuestros conciudadanos para defenderse, ofrecemos a Hanoi un incentivo auténtico para negociar. A la vista de la creciente fuerza del Vietnam del Sur, la alternativa que se le ofrece a Hanoi en lugar de un arreglo razonable es continuar sus costosos sacrificios a la par que disminuye su fuerza para negociar", dijo el Embajador.

Añadió Mr. Bunker que las negociaciones que conduzcan a la paz exigen fuerza además de buena voluntad, y dijo asimismo que "al tener un vecino poderoso al sur, coincidirá con el interés de Hanoi buscar y mantener la paz".

Manifestó el Embajador que el programa de los Estados Unidos en Vietnam es uno de los pasos decisivos de la Doctrina Nixon, según la cual los Estados Unidos tratan de trabajar en favor de la paz, de la libertad y de la estabilidad en el mundo.

El objetivo inmediato de los Estados Unidos en Asia es lograr la paz -subrayó Mr. Bunker, tras lo cual dijo: "La imposibilidad de

progresar mediante negociaciones nos ha obligado a buscar un camino distinto, un camino que Hanoi no pudiera cortar utilizando la táctica de la no cooperación. Esta alternativa, aprobada por vuestro gobierno y por el mío, es concentrarnos en ayudar al Vietnam del Sur a robustecer su potencia militar y su fábrica social y política para que pueda alcanzar la seguridad y la estabilidad sin precisar de fuerzas de campaña norteamericanas."

Entre los ejemplos de la creciente capacidad defensiva de los sudvietnamitas, Mr. Bunker se refirió a éstos:

—La transferencia de varias instalaciones militares por los Estados Unidos, entre ellas algunas bases de capacidad para una división.

—Responsabilidad de una de las mayores instalaciones portuarias del delta del Mekong, en Can Thau, que también ha sido transferida a organismos sudvietnamitas.

—Las tropas vietnamitas tienen ahora a su cargo la artillería, utilizando equipo de comunicaciones y transportes norteamericano. Pilotan casi la mitad de los aviones en misión militar dentro del país, mantienen y pilotan helicópteros de construcción norteamericana y llevan a cabo diariamente hasta 600 misiones en alta mar, en aguas costera y fluviales.

—Este año, más de 7.000 hombres de las fuerzas sudvietnamitas están en los Estados Unidos aprendiendo cosas que les serán de utilidad para su labor militar y civil.

"Es preciso conseguir que el enemigo se dé cuenta de que todo esto no le favorece, que al pasar el tiempo el Vietnam del Sur se va haciendo más poderoso, y no más débil" manifestó Mr. Bunker.

EN EL AEROPUERTO DE LONDRES

## Ensayos contra secuestro de aviones

LONDRES.— Equipo que es capaz de detectar otros objetos metálicos transportados por los pasajeros, ha sido presentado por la compañía británica y ensayado ampliamente en el Aeropuerto de Heathrow. Los pasajeros pasan entre dos columnas de 1,8 metros de altura, con una separación de 84 cms. entre sí, una de las cuales emite una señal que es captada por la otra. Todo objeto metálico transportado por un pasajero queda detectado por el sistema. La señal se transforma, mediante un amplificador, en una señal instrumental y alarma audiovisual. Esta última indica la posición del cuerpo donde se lleva el objeto metálico, y las alarmas funcionan con arreglo a un nivel de sensibilidad predeterminado. La Empresa productora del sistema es Diver Detection Devices Limited, de Nuneaton, afirma que el sistema es capaz de detectar objetos de metal ferrosos y que su funcionamiento no es perturbado por los campos magnéticos ni los vehículos que circulan en las proximidades de la zona. El equipo es móvil, se puede montar y desmontar rápidamente, y ha sido sometido a una atención mínima por parte del personal del aeropuerto. El sistema necesita adiestramiento especial para manejarlo.

Mediante este sistema, los aeropuertos pueden reducir el equipaje de mano en los puntos de control de emigración, ocasionando así menos retrasos a los pasajeros. En ensayos realizados en el aeropuerto londinés, donde Heathrow, la reacción de los pasajeros demostró que están dispuestos a apoyar en un 100 por ciento el empleo del sistema para impedir el secuestro de aviones. El equipo, que cuesta aproximadamente 2.400 dólares, fue inventado por Mr. John Diver, director técnico de la empresa que nos ocupa, que hace tres años para poner a la venta sistemas de seguridad destinados a bibliotecas, tiendas y galerías de arte.

La British Overseas Airways Corporation ha encargado estas instalaciones contra el secuestro de aviones, y otras compañías aéreas se han interesado también por el sistema.

## LA ASAMBLEA DE LA ONU CIERRE SU PERIODO DE PRESIDENTE



NACIONES UNIDAS.— Edvard Hambro, secretario general noruego, estrecha la mano de la señora Aina Sævi, tras haber sido nombrado nuevo presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas. A la izquierda aparece el secretario general, U Thant. La señora Brooks, delegada de los Estados Unidos a la ONU, ha sido presidente de la última asamblea.

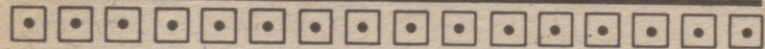
## GOLDA MEIR, EN NUEVA YORK

## NO HABRÁ CANJE DE PRISIONEROS ARABES

NUEVA YORK, 17 (Efe).— "Lo siento pero no habrá canje de prisioneros árabes por los pasajeros de aviones secuestrados que mantienen como rehenes los guerrilleros palestinos en Jordania", dijo la primera ministra israelí, Golda Meir a su llegada anoche a Nueva York.

"Los prisioneros —añadió la primera ministra israelí— son hombres y mujeres que han sido juzgados por haber matado o intentado matar a israelíes. Ellos deben atenerse a la sentencia que se les impuso al ser juzgados y cumplirla."

Los guerrilleros recientemente secuestrados de aviones de líneas aéreas mantienen como rehenes cincuenta y dos de los pasajeros que iban a bordo de los aviones después de dejar en libertad a los restantes pidiendo el canje de los prisioneros. Con dichas condiciones se han acordado para la liberación de los prisioneros árabes en varias ocasiones, incluyendo Israel. La primera ministra israelí dijo durante su visita a Nueva York que, durante su estancia en los Estados Unidos, se entrevistó con el presidente Richard Nixon y el secretario de Estado Henry Kissinger.

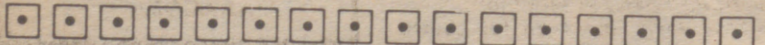


## NUEVO HORARIO EN LAS OFICINAS DE LA COMPAÑIA TELEFONICA

A partir del día 16 será, en toda España, para sus Oficinas Comerciales, de las 9 a las 14 horas.

Los locutorios para el servicio de conferencias continuarán con igual horario que el actual

CSRS



LONDRES ENTRAS HUSSEIN GUARDA SILENCIO

# LA TROPAS JORDANAS ACOSAN A LOS GUERRILLEROS

LUCHAREMOS HASTA DERRAMAR LA ULTIMA GOTTA DE NUESTRA SANGRE", declara AL FATAH

AMMAN, 17 (Efe-Reuter).— De fuentes árabes se afirma que el Ejército jordano bombardeado hoy determinadas zonas de varias zonas de Zarka a las 3,30 de esta madrugada (hora española). Media hora después también estaban bajo el fuego de las armas del Ejército jordano en Zarka, Al Salt y Weileh.

Según noticias procedentes de la oficina de "Al Fatah" el Ejército comenzó el bombardeo de varias zonas de Zarka a las 3,30 de esta madrugada (hora española). Media hora después también estaban bajo el fuego de las armas del Ejército jordano en Zarka, Al Salt y Weileh.

Embargo no ha habido confirmación oficial de estos bombardeos.

La zona está a unos 15 kilómetros al noroeste de Amman, en uno de los cuales resultó muerto el general Kassem Al Ma'Ayda, recientemente gobernador de Balka y Karak.

La zona está a unos 15 kilómetros al oeste de Amman, en uno de los cuales resultó muerto el general Kassem Al Ma'Ayda, recientemente gobernador de Balka y Karak.

La zona está a unos 15 kilómetros al oeste de Amman, en uno de los cuales resultó muerto el general Kassem Al Ma'Ayda, recientemente gobernador de Balka y Karak.

Al Salt una de las ciudades más populosas situadas en la ribera oriental del río Jordan, está a unos 27 kilómetros al oeste de Amman.

Según noticias procedentes de la oficina de "Al Fatah" el Ejército comenzó el bombardeo de varias zonas de Zarka a las 3,30 de esta madrugada (hora española). Media hora después también estaban bajo el fuego de las armas del Ejército jordano en Zarka, Al Salt y Weileh.

"Lucharemos hasta derramar la última gota de nuestra sangre", se dice en el informe facilitado por la oficina de información de "Al Fatah" que no indica que se hayan producido bajas.

En otra información procedente de la misma fuente se dice que el rey Hussein había ordenado a sus fuerzas que atacaran Amman y que entraran los tanques dentro de la ciudad, y afirma que una emisora guerrillera había interceptado una orden en la que se decía: "Las bases guerrilleras en Amman han de ser liquidadas".

## LA BAILARINA RUSA MAKAROVA BAILARA CON NUREYEV

LONDRES 17. (Efe).— La bailarina rusa Natalia Makarova, que recientemente abandonó el ballet Korv de Leningrado para pedir asilo político a las autoridades británicas, ha sido invitada por Rudolf Nureyev para que actúe a su lado en el programa Gala Performance de la "BBC 2", según se informa en esta capital.

Nureyev, que actualmente se encuentra en Milán rodando un film sobre su vida, interpretará con Makarova un Pasa Deux del Ballet el lago de los cisnes.

Esta será la primera actuación de Makarova desde que se encuentra en Inglaterra como refugiada.

Nureyev también desertó de la compañía del ballet Korv de Leningrado cuando ésta se hallaba actuando en París en 1961.

Natalia Makarova publicará en el diario "Sunday Telegraph" unos artículos sobre su vida en Rusia y los motivos de su deserción a Occidente.



## PERFIL DE GOLDA MEIR

**G**OLDA Meir —la primer mandatario de Israel— se encuentra en Washington. Hablará con su gran aliado Nixon, en torno al interminable problema de Oriente Medio. Todos sabemos que existen discrepancias fuertes entre la señora Meir y el ídolo de la revolución israelí, Dayan, ministro de Defensa. Pero acaso, en esta hora de luchas permanentes y de incomprendiones, venga bien detener unos segundos para meditar sobre la vida de Golda Meir.

Ante todo, es una mujer profundamente sacrificada en su vida humana y política. Nacida en Rusia hace setenta y dos años, conoció tragedias familiares desde sus primeros años. Varias de sus hermanas murieron víctimas de enfermedades infecciosas. En su matrimonio tampoco fue feliz. Su marido era un hombre artista, negado para las actividades políticas. Murió en mil novecientos cincuenta y uno.

Por el contrario, Golda Meir, pese a todas sus adversidades, soñó siempre con la injusticia y sufrió con el escarnio público de que fue víctima el pueblo judío. Precisamente por este motivo, se dedicó a la política. Desde el año pasado, es primer ministro de Israel.

En el aspecto humano, conviene recordar que dedica a sus actividades dieciocho horas diarias. Sólo cinco y media duerme. Fuma tres paquetillos diarios de Chester e ingiere veinte tazas de café. Esa es, a grandes rasgos, Golda Meir. Una mujer de setenta y dos años que ha soñado profundamente con un Estado, que englobe de una vez para siempre a todos los israelitas.

J.L.GASKUE

## El radar de flotas extranjeras estorba a la "tele" libanesa

AMMAN, 16 (Efe-Reuter).— Un locutor de la televisión libanesa ha excusado a los telespectadores por deficiencias de la imagen que eran debidas a interferencias de actividad de radar "de extranjeras en agua de la región".

El locutor no dijo si la supuesta presencia de una flota, probablemente de los Estados Unidos, tenía relación con la actual crisis en Jordania.

## MINISTRO DE PESQUERIA REGRESA MAÑANA A MADRID

Buscará créditos y asistencia técnica

PERU, 17 (Efe).— El ministro peruano de Pesquería, general Tantalean Vanini, saldrá mañana para Madrid y regresará a Lima el día 20. Durante ese tiempo también se entrevistará con el ministro de Asuntos Exteriores "a fin de llegar a conclusiones prácticas que financie los programas del sector pesquero peruano".

comercialización de la harina de pescado.

El ministro peruano llegará a Madrid el viernes en vuelo de Iberia y permanecerá en esa capital hasta el domingo. Durante ese tiempo también se entrevistará con el ministro de Asuntos Exteriores "a fin de llegar a conclusiones prácticas que financie los programas del sector pesquero peruano".

El general Tantalean manifestó ayer en conferencia de prensa, que desde el pasado mes de mayo cuando el Estado asumió la comercialización de la harina y aceite de pescado, el gobierno ha asegurado la estabilidad del precio de esos productos, lo que le ha permitido obtener 260 millones de dólares por ingresos.

"Estamos solo a diez millones de la meta fijada en el plan económico anual", puntualizó Tantalean Vanini al señalar que "el Perú ha superado largamente la producción de los doce meses del año pasado y ha batido todos los récords de comercialización de este producto".

Por otro lado expresó que el domingo 20 saldrá de Madrid para Francfort.



FRANCKORT.— Acaba de botarse un nuevo barco contra incendios de la Brigada de Bomberos local. Las mangueras lanzaron al aire sus chorros de agua, que parecían alcanzar la altura de la antigua Catedral de Francfort.

(Foto: Cifra Gráfica)

Este fin de semana

## APARECERA EL ULTIMO

## TOMO DE LAS MEMORIAS

## DE DE GAULLE

PARIS, 17 (Efe).— La librería "Plon" de París, publicará a fines de semana el quinto y último tomo de los "Discursos y Mensajes del General De Gaulle, que comprende los pronunciados entre enero de 1966 y abril de 1969, cuando abandonó el poder.

El tomo que consta de 146 textos se titula "Hacia el término". 150.000 ejemplares han sido vendidos hasta ahora de los cuatro primeros volúmenes.

**CASA GALAN**  
 Restaurante económico  
 Para comer noche y día,  
 CASA GALAN le ofrece  
 mayor economía  
 Casta Alvarez, 90. Teléf. 227644  
 ZARAGOZA



DELEGACION PROVINCIAL DEL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

## CINE: CICLO DE AUTORES ARAGONESES

En relacion con la nota, publicada en el número correspondiente al día 16 de los corrientes, en este mismo diario y bajo el titular mas arriba indicado, esta Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo considera obligado formular las siguientes precisiones, rectificando la errónea información contenida en aquella:

1.- El Cineclub Saracosta, con el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de la Ciudad, se integró dentro de las I Jornadas culturales, proyectando la programación de un interesante ciclo cinematográfico a base de películas de autores aragoneses.

2.- EL programa inicialmente proyectado se tramitó a través de esta Delegación Provincial, a la Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos, Subdirector General de Cinematografía, para su pertinente aprobación, en fechas tan inmediatamente anteriores a la señalada para la iniciación, que prácticamente impedían la normal tramitación y resolución del expediente en tiempo hábil para su realización en la fecha

proyectada, por lo que esta Delegación hubo de urgir, por vía telefónica, la resolución correspondiente a fin de contar con la autorización oportuna que ha permitido la real ejecución del ciclo proyectado, para lo que ha sido preciso superar insuficiencias formales que afectaban, incluso, a la vida y existencia legal del Cineclub organizador.

3.- Aprobado el programa, se comunicó a los organizadores, con la expresa salvedad de que el documental "Monegros" se encontraba en la Dirección General de Cultura Popular y

Espectáculos, sujeto a la normal tramitación del expediente preceptivo para la expedición de la licencia de exhibición, requisito indispensable para la proyección de toda clase de películas o documentales cinematográficos, y hasta cuyo momento no tiene existencia legal y, por tanto, no es viable su exhibición.

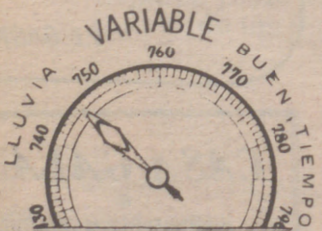
4.- No es, por tanto cierto que la exhibición del expresado documental haya sido prohibida por parte de Autoridad alguna, ni el Cineclub organizador ha recibido ninguna comunicación o resolución en tal sentido.

## ACCIDENTE EN EL FILM "LAS VEINTICUATRO HORAS DE LE MANS"

PARIS, 17 (Efe).— Un nuevo accidente se ha producido en Le Mans suroeste de París, en el transcurso de la realización del film "Las veinticuatro horas de Le Mans": el piloto británico David Piper, de 39 años, a bordo de su "Porsche 917" derrapó estrellándose contra las vallas de seguridad, hiriéndose seriamente en ambas piernas.

Ya el pasado mes y con ocasión de una secuencia filmada sobre la misma película, el piloto británico Derek Bell —actual líder del trofeo de Europa "Fórmula dos"— sufrió ligeras quemaduras en la cara y las manos.

## EL BAROMETRO, HOY, EN ZARAGOZA



Presión: 746'8 mm., bajando

Temperatura a las 13 horas: 22'6 grados

## Anuncios oficiales

### EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE LA I. C. DE ZARAGOZA

Recaudación de las siguientes exacciones:

Arbitrio Municipal sobre la Riqueza Urbana, segundo semestre y anuales, Ejercicio 1970

Arbitrio Municipal sobre la Riqueza Rústica, segundo semestre y anuales, Ejercicio 1970  
Agua y Vertido, primer trimestre 1970

Periodo voluntario de cobranza: A partir del 16 de Septiembre y hasta el 16 de Noviembre, ambos inclusive.

Intento de cobro a domicilio: Hasta el 5 de Noviembre. Del 6 al 16 el pago en las Oficinas Municipales.

HORARIO: De 4 a 8 de la tarde. A partir del día 6 y hasta el 16 de Noviembre también en horario de mañana de 9,30 a 1,30.

LUGAR: Oficinas Casas Consistoriales (Plaza Ntra. Sra. del Pilar).

A partir del 17 y hasta el 30 de Noviembre, ambos inclusive, se podrán satisfacer con el recargo de prórroga del 10 por 100. Pasada esta fecha se incurrirá en el recargo de apremio del 20 por 100 que preceptúa el Reglamento General de Recaudación.

I.C. de Zaragoza, 5 de Septiembre de 1970. El Alcalde, Mariano Horno.

### ELECTRICAS REUNIDAS DE ZARAGOZA, S. A.

#### Pago de intereses a Obligaciones

A partir de las fechas que a continuación se indican, se iniciará el pago de los intereses de las obligaciones que se citan:

Obligaciones emisión 5 de marzo de 1953, cupón núm. 35 importe neto de 25,- pesetas, que se hará efectivo desde el día 1 de octubre de 1970.

Obligaciones emisión 2 de octubre de 1964, cupón número 12, importe neto de 30,- pesetas, que se hará efectivo desde el día 2 de octubre de 1970.

Dichos pagos se realizarán en las Entidades bancarias y Cajas de Ahorro de esta capital Banco Guipuzcoano, Caja de Ahorros Vizcaina, Confederación Española de Cajas de Ahorro Benéficas y en la Caja Social.

Zaragoza, 16 de septiembre de 1970.— EL CONSEJO DE ADMINISTRACION

# LA BOLSA



Cambios de la sesión de hoy, facilitados

CAJA DE AHORRO Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

32 Oficinas en Zaragoza

460 Oficinas en 5 provincias y en

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

## BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced
Bco Aragón	—
Bco. Zaragozano	—
Bco. Exterior	468
Bco. Central	1.018
Bco. Español Cto	800
Bco. Hispano	767
Bco. Santander	978
Bco. Popular	807
Bco. Fomento	568

ELECTRICAS	
Hidro Española	235
Sevillana	228
Cantábrico	218
Elect. Viesgo	206
Hidro. Cataluña	195
Iberduero	305
Reunidas	102
Unión E. Madrileña	209,50
Fenosa	172
Fecsa 5.000	266
Fecsa 1.000	273

MINERAS	
Ponferrada	185
Duro Felguera	75

SIDEROMETALURGICAS	
A. Hornos	100
Auxiliar F.C.	—

ALIMENTACION	
Azucarera	174,50
Ebro	720
Aguilas	250

QUIMICAS	
Petróleos	423
Explosivos	327
Energías	198

CONSTRUCCION	
Dragados	680
Urbis	305
Inmob. Metro	267

VARIOS	
Telefónica	280
Campsa	268
Tabacalera	—
Naval	—
Metro	210
U. Fenix	720
Ahorrofondos	1.415,08
Seat	515

## COMENTARIO

Continúa la depresión de las cotizaciones, notándose considerable en los volúmenes negociados, ya que la negociación de 125 millones hace un año en las tres bolsas viene a ser de unos 65. Tendencia al cierre.

BANCARIO.— Papel en todos los valores que reserñan. ELECTRICO.— Es el sector que sale mejor parado, visto España, y Sevillana y papel en Cantábrico Hidruña. Fecsa.

MINERO.— Equilibrio en Ponferrada y Felguera SIDERURGICO.— Dinero en Hornos y papel en el ALIMENTACION.— Papel en todos los valores que reserñan. QUIMICO.— Papel en todos los valores que reserñan. CONSTRUCCION.— Papel en todos los valores que reserñan. VARIOS.— Dinero en Telefonica y papel en Seat y Fenosa.

LS

hoy, facilitado

HORRO  
E PIEDAD DE  
AGÓN Y RUC

Zaragoza

ncias y en

O DE VALOR  
CONSULTAS

MADRID

reced

468

1.018

800

767

978

807

568

235

228

218

206

195

305

102

209,50

172

266

273

185

75

100

174,50

720

250

23

27

98

80

805

267

80

268

10

20

15,08

15

ARIO

es, notándose  
ados, ya que  
en las tres bo

es que resen  
or parado, vie  
ico Hidruña,

Felguera  
papel en el res  
valores que res  
que resen  
valores que res  
el en Seat y F

# RAGÓN 2

## xpres

DIARIO DE LA TARDE

DE LENINGRADO A  
MOSCU POR LA  
AEREOFLOT

# UN NAVARRRO EN RUSIA

Escribe: Serafín Argai SANTELICES



Estatua sedente de Lenin que vivió y trabajó en el Kremlin durante sus últimos años. Inaugurada recientemente, tiene un semblante pacífico que parece esperar confiante el juicio de la posteridad.

parte, hay pocas fotografías y en los monumentos no se venden "slides" y las guías hay que buscarlas con candil. Nos instalan en el "Rossia", alarde de construcción en acero y cristal: seis mil habitaciones

confortables, suelos con moqueta, baños individuales, ocho grandes salones con orquesta que a la noche interpretan tangos, fox,

(Pasa a la pág. 16)

El cañón del zar, otro coloso de bronce que nunca logró lanzar dos toneladas de 2.000, pero que hoy es una obra de arte por su decoración que se admira como un alarde de fundición: 39.000 Kgs. de peso; reciente fondo para las fotografías de los turistas.

## EL NUCLEO PRIMITIVO DE LA CAPITAL INTERIOR DEL KREMLIN LA PLAZA ROJA

DEJAMOS Leningrado con sentimiento que el tiempo ha transformado en nostalgia. El cielo se había despejado y las flores del aeropuerto nos despedían en silencio, disculpando nuestro cansancio tras cuatro días de emociones en un mundo tan distinto, tan hondo y desconcertante, donde el pasado se enlaza con el presente y dos concepciones de la vida pugnan por entroncarse. Una hora de vuelo sobre un suelo cada vez más sombrío y cubierto de

bosques con escasas zonas agrícolas.

Cuando llegamos a Moscú, un representante del Intourist nos designa un coche y un automóvil mientras nos dice:

—Los españoles son poco frecuentes por aquí.

Pronto irrumpimos en las urbanizaciones del extraradio: quiero sacar fotografías pero el conductor, por dos veces, baja mi cámara y no intento más. Los rusos sospechan y se inquietan cada vez que se pretende acaparar un recuerdo gráfico, por otra



Interior del Kremlin: plaza de las catedrales, campana "Princesa" con sus ocho metros de altura y 201 toneladas de peso, admirada por los turistas por sus colosales proporciones, frente al campanario de Ivan el Grande.



SEPTIEMBRE

260-1970-105  
Sol: 5,57 a 18,21.—Luna: 19,14 a 8,18  
Cuarto menguante, el 22

**17**  
JUEVES

Las Llagas de San Francisco.—Ss. Pedro de Arbués, Lamberto, obs.; Justino, pb.; Columba, vg.; Flocelo, niño, Adriana, Agatócila, Narciso, Crescensio, Sócrates, Esteban, Valeriano, Macrino, Gordiano, mártires, Sátiro, cf.

### ZARAGOZA AEROPUERTO

ZARAGOZA—MADRID  
Diario (IB 031)  
Salida: 8,15 horas. Llegada: 9,15

ZARAGOZA—BARCELONA  
Diario (IB 832)  
Salida: 8; Llegada: 9.

MADRID—ZARAGOZA  
Diario (IB 032)  
Salida: 20; Llegada 20,55

BARCELONA—ZARAGOZA  
Diario (IB 831)  
Salida: 19,15; Llegada: 20,15  
Vuelos diarios, en Convair,  
Clase turista

AEROPUERTO DE ZARAGOZA  
Teléfono 218260

IBERIA. Líneas Aéreas de España  
Oficinas: San Miguel, 2 segundo  
Teléfono 21 82 50

HOTEL CORONA DE ARAGON  
Teléfono 22 49 45

### FARMACIAS DE GUARDIA

SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE  
Alfonso I, 40: Montis, tel. 222891; Avda. Pablo Gargallo, 2 (Química), Escobihuela, 228611; Avda. Tenor Fleita, 50: Casamayor, tel. 272496; Cantín y Gamboa, 36: Castán López, tel. 296751; Casamayor, 15 (B.º La Paz): Ariñez, tel. 273804; Conde de la Viñaza, 35 (Delicias): Alonso, tel. 332646; Coso, 78: Faci, tel. 221780; Escuelas Pías, 13: Pelayo, tel. 226403; Franco y López, 31 (Ciudad Jardín): Loste, tel. 253892; Fray José Casanovas, 1 (Avda Navarra, 30-32): Romagosa, tel. 333394; León XII, 10: Alfonso Muniesa, tel. 220290; Maestro Estremiana, 8: López G., tel. 271158; Moncasi, 15: Tomeo, tel. 276674; Paseo Pamplona, 9: Luca, teléfono 224677; Puente Tablas, 10: Sinués, tel. 298883; Reina Fabiola, 17: Bengoa, tel. 214909; San A. M.ª Llaure, 20: G. Megino, tel. 254986; Villalpando, 2 (B.º Oliver): Hernández Muñoz, tel. 332163.  
PUENTE TABLAS, 10.

Las Farmacias de letra negra están abiertas día y noche



Redacción, Administración y Talleres: Marcial, 2  
Teléfono 21 69 83 (Centralita)  
ZARAGOZA

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don .....  
domiciliado en .....  
Calle....., núm. ....  
se suscribe a "ARAGON/expres" por un trimestre, prorrogable mientras no envíe su baja a la Administración, y que empezará a contarse desde el día que reciba el primer ejemplar.  
Zaragoza, ..... de ..... de 19.....

PRECIO DE SUSCRIPCION: Para Zaragoza y Provincias: 216 ptas. al trimestre.  
El importe de esta suscripción se pasará a cobro a domicilio después de haber comenzado a recibir el periódico.

# DIARIO de AVISOS



### ● IÑAKI EN LA SALA BAYEU

Esta tarde a las 7 en la Sala Bayeu podrá contemplarse una exposición de oleos que continuará hasta finales de mes.

En esta ocasión se trata de un pintor que refleja en sus lienzos la luminosidad y el carácter del paisaje aragones, encontrando en la muestra presentada varias notas de la provincia de Huesca especialmente.

Iñaki es artista bien conocido, ya que obtuvo el primer premio en el Concurso de Pintura al aire libre celebrado en Zaragoza el pasado 22 de Mayo, organizado por la Caja de Ahorros propietaria de la Sala donde ahora el artista expone su conjunto de interesantes obras.

### ● SE AMPLIA EL PLAZO PARA SOLICITAR PREMIOS A LA VOCACION

BARCELONA.— En la Secretaria General de la FUNDACION ESPAÑOLA DE LA VOCACION, se están recibiendo numerosas consultas sobre las normas que rigen para presentar las solicitudes de candidatura de los premios MERITO

A LA VOCACION para 1970, dotados de 100.00 ptas. cada uno. Esta circunstancia, unida a encontrarnos todavía en el período de vacaciones laborales y escolares, ha hecho que se aplase la fecha de cierre para el 30 de Octubre, o sea la misma que sirvió el pasado año para cerrar la admisión de las peticiones de los Premios 1969, que en número de nueve se entregaron durante el primer trimestre de 1970.

No obstante, conviene recordar a los candidatos que en razón al gran trabajo que supone el estudiar los casos detenidamente, deberán remitir

a la mayor rapidez y debidamente cumplimentados los dosiers que obran en su poder.

En relación con las candidaturas presentadas hasta el momento, hay que destacar la gran amplitud de las ramas vocacionales, habiéndose recibido candidaturas correspondientes a Ingeniería, Biología, Arquitectura, Arte Dramático, Educación Física, Idiomas, Pedagogía, Cerámica, Volovelismo, Guitarra, etc... Conviene hacer hincapié que entre las vocaciones a premiar caben también las DEPORTIVAS, y cualquier otra de índole ARTESANA, cultivadas de manera autodidacta.

Cuanta información o aclaraciones se precisen deben solicitarse en FUNDACION ESPAÑOLA DE LA VOCACION, Avenida Generalísimo Franco, 614 Barcelona - 15.

### PREMIOS NACIONALES DE TEATRO

Por Orden del Ministerio de Información y Turismo de fecha 30 de junio último, publicada en el B.O. del E. del 3 de agosto de 1.970, se establece un nuevo sistema para la concesión de los premios Nacionales de Teatro que anualmente otorgará el Departamento a las personas, empresas y entidades que más se hayan destacado en el ejercicio de la profesión teatral o en la ayuda, promoción y divulgación de esta actividad cultural.

Próxima la fecha en que esta Delegación Provincial ha de cursar las correspondientes propuestas de distinción a favor de quienes reúnan especiales méritos por la labor teatral realizada durante el año en la Provincia, se pone en conocimiento de las personas y entidades interesadas que se consideren acreedoras a concursar, que deberán solicitarlo de este Organismo antes del 1 de Octubre próximo, aportando cuanto documentación consideren conveniente en apoyo de su pretendido derecho.

### NUEVO ESTACIONAMIENTO EN EL PASEO DE LAS DAMAS

En el Paseo de las Damas, lado recayente a los números pares, ha sido autorizado el estacionamiento en batería remontando la acera, debiendo ser atendidas por los conductores las indicaciones fijadas en la señalización. Igualmente, en la calle de Luis Vives, entre la calle de Andrés Piquer y el Paseo de Fernando el Católico, se han creado nuevos espacios donde poder estacionar.

### ACTIVIDADES DEL CLUB DE EXTRANJERAS

El lunes día 14, a las 5 de la tarde, tuvo lugar en el Salon de tertulias "Gambriuues" la apertura de actividades del "Club de Extranjeras" de nuestra Entidad.

El acto inicial estuvo a cargo de Dña. Julia Valdovinos Villacampa, que proyectó una serie de interesantísimas diapositivas sobre Austria en general y especialmente de Salzburgo y Viena.

El tema central que desarrolló fue Mozart y el Festival de Opera de Salzburgo; la charla resultó tan amena

y sugestiva que el estudio a lo largo de diversas figuras en encuadradas en el histórico, cultura, etc.

Finalmente, el contenido del Reglamento entre las asistentes, con conocimiento de las todas aquellas actividades general organizadas pudiendo reunirse para a exponer cualquier necesidades en todo momento.

### PROGRAMAS DE LAS EMISORAS LOCALES

#### RADIO ZARAGOZA

7.00.— ¡Hala a despertarse! por Enrique Calvo.  
10.00.— Hogar alegre, hogar feliz por Paco Ortiz.  
11.33.— Todo variado.  
12.25.— Canta Nuria Feliu.  
15.30.— Páginas célebres.  
19.30.— Galería de pueblos aragoneses.  
21.55.— Mi carta que es feliz... por Gustavo Adolfo.  
1.00.— Quinto programa por Carlos Alejandro.

#### RADIO POPULAR

15.00.— Alrededor del reloj, con Plácido Serrano.  
16.00.— Tertulia. Para todos los oyentes pero especialmente para los socios de nuestro Club de amigos.  
17.00.— Concierto  
18.30.— Embajada de la alegría  
20.30.— Con la zarzuela.  
21.00.— La isla de la calma. Presenta Manuel Pérez Lafarga  
21.30.— El francés en su casa.  
23.00.— Don Aire de España  
23.55.— Palabras para el silencio.

#### RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA

7.00.— Levántese con optimismo  
8.00.— Musical informativo (Con música alegre y dinámica e información del tiempo, hora y temperatura)  
10.00.— La canción del trabajo.  
11.30.— Flash musical.  
12.05.— Musical de mediodía.  
13.50.— Graderío.— Con Ricardo Martínez  
14.01.— La ciudad al día (Información ciudadana)  
17.03.— El detector de verdades.  
17.30.— Lluvia de estrellas.

#### 18.05.— París, París

19.01.— La ballena  
20.01.— El rosario  
20.3.— Iglesia año 20  
22.20.— La jornada (Con Carlos Oterino)  
23.01.— Pista de baile

### TELEFONOS DE URGENCIAS

#### AMBULANCIAS

Casa Socorro.....  
Cruz Roja.....

#### SEGURIDAD SOCIAL

(Servicio Urgencia).....

#### BOMBEROS

El Gobierno.....

#### CASAS SOCORRO

Paseo de la Mina, 8.....  
Facultad de Medicina.....  
Padre Manjón 1.....

#### ELECTRICAS REUNIDAS

#### GAS COMPANIA

#### GUARDIA CIVIL

#### HOSPITALES

Clinico, .....  
Cruz Roja.....  
Militar.....  
Nuestra Sra. de Guadalupe.....  
Residencia José Antonio.....

#### POLICIA



# CONTRASTE DE PARECERES



## UNA REALIDAD DE LA GENERACION JOVEN

**E**N una reciente entrevista, el ministro francés de Trabajo ha señalado: "Yo creo que la nueva generación es consciente perfectamente de la necesidad de una jerarquía. Las condiciones del ejercicio del Poder son las que se ponen en entredicho cuando se inspiran en un modelo próximo al sistema militar, modelo poco apropiado a una sociedad organizada en la que las responsabilidades deben ser cada vez más descentralizadas.

El ministro francés ha afrontado el tema con gran claridad y ¡Que duda cabe! con valentía. Aquellos razonamientos que reducen la juventud rebelde a un inconformismo negativo y, en el peor de los casos, condenable, carecen de fundamento y, por supuesto, de realismo. Las protestas de la juventud tienen una razón. Y lo fundamental que debemos hacer, es escucharla y poner las soluciones. Esa técnica divertida del avestruz de ignorar los grandes problemas juveniles, nos conducirá tan sólo al estancamiento de los males.

La sociedad —tal vez, condicionada por los grandes progresos tecnológicos— evoluciona. Camina quemando etapas. Olvida —y en ocasiones, desprecia olímpicamente el pasado— aunque sea el más próximo de todos y haya heredado virtudes y defectos de etapas anteriores. Y de esa sociedad forman parte mayoritariamente los hombres de la "nueva generación", y los que vienen detrás traen nuevos bríos.

El fenómeno no es exclusivo de un país. No obedece a ideologías políticas. Responde más bien a los resultados, prácticos de una civilización vieja. No olvidemos que las civilizaciones, en definitiva, siguen el mismo proceso que las personas; nacen se desarrollan, y mueren. Los políticos, a veces con ingenuidad, otras por conveniencia propia, están empeñados en olvidar ese proceso sociológico.

La raíz que aparece tras esa aparente crisis juvenil, viene marcada por la exigencia de unas condiciones objetivas de Poder. De ahí que las recientes declaraciones del ministro francés del Trabajo, nos parezcan totalmente acertadas. Acaso toda la revolución social que está ocurriendo en el mundo, se limite a reivindicar un Poder político sano. Que sepa dar a cada uno lo suyo, basándose en las normas inviolables de justicia y libertad.

J. L. Aranguren EGOZKUE

### ¿UN JEFE DE GOBIERNO?

En todo caso, la existencia de la figura del Jefe del Gobierno podría plantear la cuestión de la disyuntiva, en esta hora bien de actualidad, entre gobiernos de concentración y gobiernos homogéneos. Y aun también —y ello dependerá del cuadro de competencias que se le otorguen— si la Jefatura del Gobierno puede llevar aparejado el privilegio de componer los respectivos gabinetes ministeriales. O si por el contrario ello es algo que prosigue como atribución directa de la Jefatura del Estado.

En todo caso, cuando constitucionalmente no existe dificultad alguna para ir a la instauración independiente de la Jefatura del Gobierno, su puesta en práctica resultaría un paso positivo en el perfeccionamiento institucional. Perfeccionamiento institucional que, opinamos, debería llevar aparejado (y especialmente con equipos gubernamentales de tinte homogéneo) la posibilidad de los cauces de opinión y participación —bien a partir del asociacionismo, bien desde las Cortes o cualquier otro cauce idóneo— de aquellos sectores de la oposición dispuestos a aceptar las reglas del juego. — G. V. —

"EL NOTICIERO UNIVERSAL"

### ¿CONCORDATO POR SORPRESA?

Por sorpresa de la opinión pública fue firmado el acuerdo de "cooperación" con EE. UU. Es posible que la diplomacia tenga sus razones que lo justifiquen, pero que no llegamos a comprender.

Pero lo que ya nos parecía totalmente absurdo, por lo cual no creemos que ocurra, es que también el nuevo Concordato con la Santa Sede se firmara "por sorpresa", o casi.

Aunque, a decir verdad, no ve-

mos las razones para seguir con las fórmulas concordatarias. ¿No puede dar la impresión de que la Iglesia actúa como un poder temporal?

Los asuntos de conciencia no son negociables y los derechos humanos han de ser reconocidos a todos los conciudadanos sin excepción. ¿Para qué, luego, un Concordato?

**CULPAR A LOS SALARIOS**

¿Por qué, si todos estamos de

acuerdo en que los verdaderos males de nuestra economía son problemas de fondo y que éstos no se han resuelto ni mucho menos, se culpa tan alegremente a las modestas mejoras salariales —en un país en que los salarios son ya bajos— de las rápidas subidas periódicas de los precios?

Hay muchas maneras de hacer demagogia...  
Wifredo Espina en "El Correo Catalán"



—No comprende bien nuestro idioma: yo le digo "avión a reacción", y él me entiende "avión de la reacción".

MADRIGAL, en "Nuevo Diario"

## PRECIOS Y NECESIDADES BASICAS

no habitual longitud. Es optimista. Y contiene una proclamación de propósitos a la cual nada hay que oponer, antes al contrario. Lo fundamental es que, efectivamente, como dice la nota —y ya dijo también hace unos días el ministro de Comercio en San Sebastián—, se asegure "el mantenimiento de un creciente poder

adquisitivo de los salarios" y el nivel de vida de los grupos más necesitados "siga mejorando".

Que a la "tarea de conseguir un desarrollo equilibrado... difícil, pero posible" se dediquen "cuantos esfuerzos hagan falta", que se tomen "todas las garantías precisas para limitar los aumentos de los precios... a lo que sea absolutamente imprescindible" y que se adopten "cuantas medidas de todo orden sean necesarias para asegurar ofertas suficientes de productos, así como para cortar de raíz cualquier tendencia o movimiento especulativo" es deseable.

La nota no concreta. A nuestro entender, supuesto que la pretensión de que los precios permanezcan indefinidamente inmutables después de una subida general de salarios es inviable, lo fundamental es una acción centrada en los capítulos fundamentales de las economías familiares modestas —la llamada cesta de la compra, el vestido, los transportes—, mediante una política de mercados que se centre enérgicamente en la satisfacción de las necesidades básicas. Que esto lo desea así también el Gobierno se infiere de la nota, que alude en particular a "quienes perciben menos ingresos" aunque no especifica las medidas y garantías a que también alude.

países mejor dotados o más ricos.

Pues bien; en el mencionado informe, que da cuenta de cómo, mediante operaciones de crédito materializadas en emisión de obligaciones, ha obtenido la suma de 735 millones de dólares, que empleará en sus operaciones de préstamos los países que los necesitan, y de cómo también los ingresos netos del Banco Mundial fueron en el último ejercicio, se menciona a España como fuente segura de abastecimiento de recursos para el Banco, el cual, a su vez, los transferirá a su organismo filial, la Asociación Internacional de Fomento.

(De "La Vanguardia")

### LA GRAN DEMOCRACIA DEL SIGLO XX

—He visto en las playas españolas la gran democracia del siglo XX. He visto bañarse a personas de la más variada condición social —desde menestrales a propietarios— con la misma ola. Reconocerá usted que se trata de un verdadero avance social.

—¡Ya lo creo...!

—¡Aquí, el que no toma sol es porque no quiere... Un simple peón, un obrero sin cualificar, un bracero, por ejemplo, puede lucir el mismo bronceado que cualquier Onassis. Reconozca usted que tiene su importancia este dato, desde el punto de vista social. Y no digamos desde el político... ¿Cuándo soñó un obrero con ponerse tan moreno, pongamos por caso, como Luis Miguel Dominguín...? ¿Cuándo fue posible el hecho de que se bañe un auxiliar administrativo con la misma ola que se baña un oficial primero...? ¿Cuándo, cuándo...?

—Me deja usted anodado.

—Pues esto no es nada. En días sucesivos le anodará aún más. Las vacaciones me han servido para mucho. Fíjese que casi estoy decidido a presentarme para concejal...

**HORACIO**  
en "LA VOZ DE ASTURIAS"

JERAS

estiva que se  
o a lo largo  
as figuras  
adradas en  
co, cultura, ge  
almente, si  
do del Regim  
as asistentes, p  
miento que se  
aquellas activ  
organizadas  
do reunirse em  
poner cualqu  
dades en todo

S EMIS  
S

05.— París, 1970  
01.— La ballena  
01.— El rosario  
01.— Iglesia año  
20.— La jorna  
Carlos Oterino  
01.— Pista de ba

LEFONO  
E URGE

BULANCIAS

Socorro  
Roja

URIDAD SOC

servicio Urgencia

MBEROS

AS SOCORRO

o de la Mina,  
ultad de Medic  
e Manjón 1.

CTRICAS  
UNIDAS

C COMPANIA

ARDIA CIVIL

SPITALES

ico,  
z Roja

tra Sra. de Guad  
idencia Jose An

ICIA

ra, precisamente, se  
presenta la ocasión de  
obrar uno de estos  
al ojear el informe  
del Banco Internac  
de Reconstrucción y  
—el Banco Mun  
en términos más con  
— y la Asociación  
nacional de Fomen  
que con obligación  
de no desvelar el  
comentarios antes  
de setiembre actual  
aceros cumplimos la  
ha publicado di  
documentos informa  
de los cuales, por  
hay muchas cosas  
nos afectan direc  
pero hay otra,  
específica, que se re  
principalmente a Es  
aquella que toca  
importante de is  
ción de fondos de  
entidades interna  
fondos que ha  
ser prestados a  
que se encuentren  
daderas dificultades  
plicas y financieras  
alcanzar niveles ape  
desarrollo. Pai  
desarrollados en  
salara, que como en  
organización colecti  
deben esperar el reme  
de sus males de los

tipa ofi  
A Vd.

, cartel

ganda

te

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

El costo del transporte puede ser el 10% del que resultaría de la desalinización del agua

# CIENCIAS

TODOS LOS JUEVES



## AGUA DE LOS ICEBERGS PARA LOS DESIERTOS DEL MUNDO

Las tierras desérticas pueden florecer de nuevo, utilizando icebergs remolcados desde el Ártico y el Antártico. Es una vieja idea muy debatida por los visionarios, pero que se está discutiendo de nuevo en los medios científicos.

El rápido crecimiento de la población mundial hace suponer que la demanda de agua quedará doblada en los próximos diez años. La provisión de agua fresca a precio económico es uno de los más importantes problemas técnicos de nuestro tiempo. Hay abundancia de agua -cincuenta millones de toneladas para cada persona-, pero la dificultad estriba en ponerla al alcance de la mano. Más del 80 por ciento del precioso líquido se encuentra helado en los glaciares del Ártico y el Antártico. En Norteamérica, el volumen existente de agua en forma de nieve y hielo es superior al de todos los lagos, ríos y depósitos de diferentes clases. Y sin embargo prácticamente intacto.

Desde el punto de vista tanto teórico como práctico, el uso de hielo fundido para el suministro de agua no es una idea nueva. A mediados del siglo pasado, bloques de hielo procedentes de lagos de Alaska fueron embarcados hacia San Francisco en cantidades bastante importantes, y cuando escasearon se utilizó el hielo de los glaciares. Desde aquella época, el uso a gran escala de los glaciares ha sido repetidamente sugerido, pero nunca ha recibido un estudio a fondo.

Dos científicos americanos, el Dr. William Campell hidrologo y el Dr. Wilford Weeks -experto en glaciología- presentaron recientemente un interesante trabajo ante el Simposio Internacional sobre Hidrología y Glaciares (celebrado en Cambridge, Inglaterra); planteando una evolución preliminar de la idea. El estudio realizado se refiere a la localización de un número aceptable de icebergs adecuados la fuerza necesaria

para transportarlos -esto es sumamente importante- la cantidad que se derretirá durante el periodo de remolque.

### SIETE MIL CABALLOS

Se considera que el tipo adecuado de iceberg deberá ser más o menos cuadrado, o circular, pero de corte transversal, a fin de impedir vuelcos durante el transporte. Este tipo es poco común en el Ártico, pero abunda en la Antártida, donde se desprende de los amplios bancos de hielo que bordean al continente. La Barrera de Ross suministraría los destinados a las áridas regiones cercanas a la costa occidental de la América del Sur, la de Amery sería ideal para Australia, y la de Filchner para el desierto Namib, región de la costa oeste de África. El uso de los satélites de África. El uso de los satélites polares en órbita permitiría, en años futuros, identificar objetos de unos 100 m de largo; ello simplificaría el proceso de localizar icebergs apropiados. En su informe, los dos científicos consideraron que los utilizables deberían tener unos 250 m de grosor. Y el 80 por ciento del volumen permanecería bajo el nivel del mar.

Arrastrar estas enormes masas requeriría un remolcador de siete a ocho mil caballos de fuerza moviéndose a 1/2 nudo a lo largo de una corriente oceánica, lo cual representaría un viaje de 120 a 160 días de duración. Las velocidades más bajas están impuestas económicamente. Pero la prolongación excesiva del tiempo significaría mayores cantidades de hielo fundido; debe hallarse un equilibrio entre el promedio de licuefacción y los costos del remolque.

### REDUCCION

Este es el quid del problema. Cuanto más se avance dentro de aguas más calidas, mayor será la

proporción del deterioro. Se ha calculado que un iceberg de unos 2,700 x 2,700 x 250 m, remolcado a medio nudo a partir de la Barrera de Amery, llegaría a Australia reducido a una masa de 2,460 x 2,460 x 130 m. Los 207 billones de galones de agua que llegarían a destino (30 por ciento) tendrían un valor aproximado de 5.500.000 dólares, lo cual representa el 10 por ciento del costo de la misma cantidad de agua desalinizada. El remolque costaría un millón de dólares. Un iceberg similar, procedente de la Barrera de Ross, llegaría al desierto de Atacama (Chile) reducido a 101.000.000 de galones (14 por ciento), con un valor de 2.700.000 dólares y costos de remolque ascendientes a 1.300.000 dólares.

### BUENA CALIDAD

Este viaje de transporte significaría distancias mínimas de cinco a siete mil kilómetros. Las temperaturas de la superficie del mar a lo largo de la mitad de estos recorridos son de más de 5 grados C y en el extremo norte, de más de 20. Pero la temperatura no es el único agente de deterioro. Tan pronto como un iceberg se encuentra a flote, comienza a desintegrarse rápidamente. Esto se debe a las diferencias de tensión entre el exterior y el interior de la masa helada. El agua que se funde durante el día produce grietas y se aloja en ellas; este líquido se congela al transcurrir la noche, se expande y hace estallar el hielo, a veces violentamente.

A pesar de estos factores y del bajo porcentaje de hielo que resulta al final utilizable a pesar del elevado costo de seleccionar y transportar el iceberg y de los problemas del hielo que se va fundiendo durante la travesía, los científicos creen que el aspecto económico parece suficientemente favorable como para justificar un estudio completo y detallado.

La calidad del agua de los icebergs es excelente.

Europa PRESS

# UN NAVARRO EN RUSIA

(Viene de la pág. 13)

charleston y alguna música más moderna.

## El núcleo primitivo de la capital

SE halla frente a nosotros y es, como el lector sabe, el Kremlin, triángulo irregular de medio Km. de lado, muralla almenada a la manera italiana de la Edad Media, con torres de formas caprichosas, sin unidad en su estilo, aunque todas de ladrillo, remanadas de piedra. Sobre ésta leve colina -Moscú tiene siete hoy casi disimuladas por su urbanismo desordenado y Stalin quiso destacarlas construyendo un rascacielos en cada una, estilo convencional, que sirvió para demostrar que no era arquitecto- de una empalizada de troncos y así comenzó la historia de esta fortaleza.

Para algunos zares, su grandeza no cabía en este recinto severo y castrense: Catalina II inició su demolición para instalar un grandioso palacio que hubo de suspender por falta de numerario; y por ello, el prestigioso descollante de hoy sufrió lapsos de olvido y abandono, construcciones y desconstrucciones que hoy le prestan su carácter contradictorio y falta de unidad en el estilo y significado de cuanto encierra. Napoleón penetró en el Kremlin por la puerta Borovtskie, donde confluía un río que hoy ocupa un jardín, dando sus aguas al Neva que tanto se parece al Sena.

Tras estas almenas, el gran corso contempló el incendio de Moscú, mientras su espíritu se perdía en las cúpulas acibolladas. En sus salas esperó vanamente a los diputados para negociar la rendición, decidiendo, al fin la retirada más amarga de su carrera. Entorno a este recinto, los soviéticos quieren acumular su historia: mausoleo de Lenin, nichos de los hombres célebres, revolucionarios o guerreros, tumbas del soldado con lacónicos epigramas.

## Interior del Kremlin

COMO un eslabón más de su carrera histórica, han querido agregar el Palacio de Congresos, con seis mil plazas, capaz para reuniones y grandes festivales de música y ballet. El primer día, los seis mil congresistas de la XIII reunión de ciencias Históricas, allá nos

concentramos en sesión con el espectáculo de "G...

Más este interior de cinco plantas -cristal- se dirige al exterior, salvando un carácter histórico. Otra parte, asimismo, el renacimiento barroco ruso, el de sus basílicas que cielen sus oros y originales.

El conjunto catedralicio es la Anunciación del X Psko, y frente a ella Miguel, del siguiente siglo. No lejos se encuentra Asunción, realizada por Rodolfo de Fieschi Bolonia.

Estas basílicas de planta reducida desarrollan en su despende que el espacio se encuentra más reducido iconostasio o retablo una cámara reservada misterios del culto.

Los muros se pintados al fresco elemental y de restauración: emperadores acortados, el pinto total renovando grandes solemnidades que las antiguas se perdieron.

Los edificios ocupados por superiores del estrechamente suena un silencio advertencia y aproximada.

El Palacio de la guarda colecciones muebles, tapices, esmaltes, merced detenida.

Otro bello llamado de las tallas de su fachada grandes coronamiento patriarcas.

## La Plaza Roja

SALIENDO de la puerta del Salto tiene un carillón se llega a plaza y la vista se ve el caprichoso fantásticas cúpulas Basilio. Más esta concertante, con la visita interior: gusano en un ladrillo: laberinto de corredores y pasadizos.

Cuando cae la silueta del Kremlin más tenebrosa; aliviarla los reflejos luz amarillada; un rasga el espacio una bandera roja que una cúpula; simbólico que parece afirmado esto, ya no hay nada.



# EL RUIDO DE LAS OFICINAS,

# PELIGRO PARA LA SALUD

**CAMBIAR LAS VIEJAS MAQUINAS DE ESCRIBIR POR MODELOS ELECTRICOS AISLAR TECHOS Y PAREDES... Y PRONTO AUMENTAR LA PRODUCCION**



El aislamiento entre los despachos y los departamentos ruidosos es absolutamente necesario.

(Foto Europa Press.)

Un oficial de una fábrica de automóviles fué al médico porque sentía molestias de estómago. El doctor, después de haber obtenido reconocimiento de que sufría una úlcera, le trazó un plan de tratamiento y se le recetaron medicamentos. Semanas después, el paciente no había mejorado lo más mínimo, sino al contrario, se sentía aún peor. El médico trabajaba en un laboratorio situado no muy lejos de la fábrica y el ruido llegaba constantemente con bastante intensidad. Se le trasladó a otro laboratorio mejor aislado y, poco

después, empezó a mejorar notablemente.

Esto puede resultar extraño, pero los médicos saben muy bien que el ruido puede afectar al ser humano de tal forma que caiga enfermo, la gran mayoría de las úlceras de estómago se deben al exceso de ruido, y muchas investigaciones científicas lo han comprobado.

## UN PELIGRO

Hace poco la prensa británica publicó un artículo sobre las "extrañas enfermedades de una compañía de aviación". Casi dos tercios de los obreros que trabajaban en ella, en medio de un ruido infernal, sufrían graves enfermedades del oído que en casos aislados determinaron incluso la

**CUANDO QUEDA DENTRO DE LOS LIMITES NORMALES, LOS EMPLEADOS DISMINUYEN SUS FALTAS**

incapacidad auditiva permanente. Queda claro que el ruido constituye un auténtico peligro para la salud humana.

Recientes investigaciones llevadas a cabo en Estados Unidos con el fin de saber hasta qué punto el ruido puede afectar a los empleados de una oficina, han comprobado que las faltas cometidas durante el trabajo están en relación directa con el ruido, y que aumentan cuando la tarea exige mayor responsabilidad y atención. En una oficina donde el ruido quedó dentro de los límites fijados por el comité médico, las mecanografías disminuyeron sus faltas y equivocaciones en un 29 por ciento y los contables sus errores en un 52,5 por ciento. Las cifras no pueden ser más elocuentes ni significativas.

El ruido, cuando supera los 65 decibelios —unidad para medirlo— empieza a provocar reacciones perjudiciales en el ser humano. Al llegar a los 90 decibelios, la situación se hace altamente peligrosa y es entonces cuando surgen las graves perturbaciones como las de la compañía de aviación.

## MAXIMO: 55 DECIBELIOS

¿Cuál es el ruido máximo tolerable para un hombre que realiza un trabajo actual? De acuerdo con los especialistas, no debe superar los 55 decibelios.

Rara es la oficina donde no se llegue a esta cifra; casi en todos los despachos investigados por los científicos habían de entre 60 y 70 decibelios, cifra sorprendente cuando se tiene en cuenta la enorme cantidad de maquinaria moderna inventada especialmente para facilitar el trabajo y hacerlo más silencioso.

Allí están, por ejemplo, las máquinas de escribir. Las calculadoras, las contabilizadoras... existen modelos modernísimos que apenas se oyen y, sin embargo, la gran mayoría de los jefes parecen opinar que una máquina, por muy vieja que esté, no hay que renovarla mientras funcione, no importa el ruido que produce.

Otro problema son las puertas y las paredes de las oficinas demasiado delgadas como para ofrecer protección contra los ruidos vecinos. Esto se nota más aún en los despachos instalados no muy lejos de las naves de fabricación o de talleres.

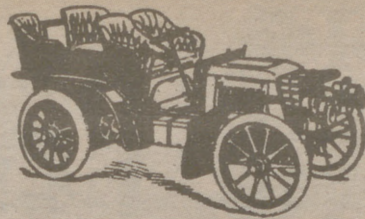
Existen métodos modernos y económicos de aislar paredes y techos, y sólo hace falta convencer a la dirección de la empresa para que las instale. Con ello se beneficiará a sí misma, ya que aumentará la producción, los empleados estarán más contentos, y todo contribuirá a mejorar las relaciones entre jefes y empleados.

Europa Press

## "HELLO DOLLY" BATE TODAS LAS MARCAS



NEW YORK.— La artista de la comedia musical Ethel Merman apaga las velas del gigantesco pastel con motivo de la 2.718 representación de la obra "Hello Dolly".



*“Ceda el paso”: señal mal interpretada*

## EN LOS CEMENTERIOS HAY MUCHOS QUE TENIAN “PREFERENCIA DE PASO”

Por RAFAEL ESCAMILLA

**O**BSERVEN la escena: dos amigos, o vecinos, bajan las escaleras de casa, juntos. Llegan a la puerta, una puerta estrecha, y ambos se desearan en gestos de amabilidad, con tal de que sea el otro quien pase primero. Y hasta perderán un poquito de tiempo, en contemplaciones, como suele decirse. Pero traslademos la escena al coche: ambos amigos suben a sus coches respectivos, arrancan, y al cabo de algun tiempo, sin reconocerse se encuentran en un cruce de calles, de preferencia no muy clara y evidente. Los gestos de amabilidad anteriores, se harán soeces, y las frases de amabilidad, se tornarán insultos. ¿Por que? Porque el coche nos sirve de máscara para ocultar la soberbia, la rebeldía, o el mal humor que todos llevamos dentro. En la puerta de la casa, damos la cara, como suele decirse; en el coche, mejor que peor, la ocultamos discretamente. Y es el otro yo, el “yo” gamberro, indisciplinado, individualista, quién actúa.

Ese es el gran problema de las señales de “CEDA EL PASO”, que regulan el tránsito rodado por los cruces.

El otro problema, es el de la interpretación apropiada de esta y de otras señales que señalan la preferencia de paso. Quisiera que este trabajo aclarase en lo posible estas dudas.

La preferencia en los cruces de mucho tránsito, está claramente señalada en las ciudades por medio de semáforos. Tiene vía libre, que es lo mismo que preferencia, quien encuentre el semáforo con la luz verde; y habrá de esperar quien la encuentre, de frente a su marcha, en rojo. Para el caso en que ambos semáforos emitan luces amarillas intermitentes, la preferencia queda en manos de quien llega por la derecha, exactamente igual, que si no hubiesen semáforos. ¿Y, entonces para qué sirven las luces amarillas intermitentes?, se preguntarán. ¿No bastaría con apagar los semáforos, del todo, y que cada cual interprete la preferencia guardando esa norma general de prioridad a la derecha? ... Pues, en cierto modo si bastaría, pero la luz intermitente del semáforo sirve para advertir al conductor que se acerca a un cruce peligroso, en que hay que extremar los cuidados. Todo cruce entraña peligro, y hay que tomar precauciones; pero la luz amarilla intermitente, nos:



El “Ceda el Paso”. no exige parada absoluta, sino la maniobra necesaria para poder ceder la preferencia a quien venga por la calle transversal. que es considerada preferente.

descubrirá, además, un cruce con riesgo superior. Justamente por esa razón se colocó en él el semáforo.

Allá donde no hay semáforos, la preferencia queda relegada a esa norma general, que es regla de oro en la circulación automovilista, es decir, a la derecha. Ahora bien, en aquellos cruces en que una de las calles, sea la de la derecha, o la de la izquierda, se considera preferente a afectos de densidad de tráfico, las calles adyacentes serán señalizadas, en el cruce con la principal, con una señal de CEDA EL PASO, aún cuando quedase a la derecha. O sea, que una calle de la derecha, que según el principio básico debería tener preferencia, puede quedar convertida en secundaria, en el cruce con una principal, y los coches que por élla circulen habrán de ceder la preferencia. Pero esto sucede cuando en ese cruce hay la correspondiente señal de CEDA EL PASO; si no, seguirá manteniendo la preferencia, por ser la calle de la derecha, en el cruce.

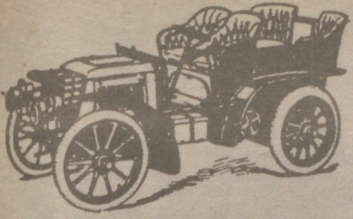
Ahora bien: ¿Hasta dónde alcanza la preferencia de paso en el cruce? ... Este es el punto importante a aclarar en este comentario. La señal de CEDA EL PASO no da prerrogativa absoluta absoluta a quienes circulen por la calle preferente. Observen que, en carretera, en la vía preferente, antes del cruce aparece una señal de peligro, por CRUCE CON PRIORIDAD. Tenemos prioridad, eso sí, porque vamos por vía principal; pero, fíjense, que aún con prioridad, nos ponen una señal de peligro. En ciudad no hace falta, porque habrían de poner peligro en cada esquina. En ciudad, el conductor debe ir armado ya de la suficiente precaución como para hacer uso de la preferencia discretamente. Y no convertir el uso de la preferencia en un abuso.

La preferencia en esos cruces, señalizados con CEDA EL PASO, se limita a la circunstancia en que dos vehículos lleguen al mismo tiempo al cruce. Entonces sí; entonces, quien encuentre la señal de Ceda el paso, deberá otorgar la preferencia en el paso al otro. Pero si llega con tiempo suficiente para cruzar, sin violentar la maniobra del que llega más lejos por la preferente, podrá pasar en la confianza de que, guardando un margen de seguridad, habrá cumplido perfectamente con el Código.

Quien venga por la preferente, en el cruce, debe aminorar la marcha, de todas formas, al llegar al cruce. Digo esto, porque es frecuente que un conductor se ensoberbezca por el hecho de circular por vía preferente y, al ver aparecer, aun a lo lejos, un coche por vía adyacente, controlada por un CEDA EL PASO, acelera: el vehículo para ganarle, con soberbia, la prioridad. Aún llegando por vía preferente, repito, hay que reducir marcha en el cruce. Y saber, en todo momento, que la prioridad sólo existe cuando, sin variar la velocidad de marcha, podría ser alcanzado por el otro vehículo, si se decide a penetrar en el cruce. Pero si no pudiese ser alcanzado, no hay tal prioridad. Y, en cualquier caso, no olviden que PRIORIDAD no quiere decir SEGURIDAD. En los cementerios hay alojadas muchas personas que tenían PREFERENCIA DE PASO.



La señal de stop exige parada absoluta, en el cruce, pero no en la misma señal, sino en el lugar en que mejor se domine la perspectiva del cruce.



# TRAFICO

Clase teórica. (Foto Europa Press)

## ELECTRONICOS CONTRA

### ZOS

Para lo que impide el funcionamiento de las superficies de todos de modo que, sea Recientemente el estado de la demostración, el conductor no frena el dominio del

vehículo. Y el sistema en cuestión reduce también la distancia que recorrer el vehículo después de trabarse los frenos en un caso de emergencia. Los laboratorios de investigaciones de la Mullard han venido desarrollando el sistema durante siete años, invirtiendo en dicha labor 240.000 dólares. El equipo reacciona al inminente agarrotamiento de una rueda frenada, reduce la presión del freno y los vuelve a soltar, y así sucesivamente hasta que el vehículo se detenga. De este modo, el conductor puede seguir gobernando el vehículo con ayuda del volante, lo que se hace imposible al agarrotarse las ruedas.

El sistema, demostrado recientemente en el Laboratorio británico de Investigación Vial, radicado en Crowthorne, va montado íntegramente en la rueda, y utiliza la energía generada por la misma. Un anillo dentado montado en el cubo influye en el campo de un dispositivo captor magnético instalado en posición próxima y transmite una serie de impulsos el circuito del control. Dichas pulsaciones, que constituyen el medio de detección, regulan el funcionamiento de un pistón que gobierna el paso del fluido hidráulico que traba o suelta los frenos. La presión aplicada a cada freno se controla independientemente, y se mantiene siempre al valor máximo que no llegue a provocar el agarrotamiento de la rueda, efecto que se consigue indistintamente en carreteras secas, mojadas o heladas.

## ON EN REGULADA RADOR

La parte del control de la circulación, cuyo coste se calcula que ha dado cuenta recientemente las ordenadoras electrónicas en un centro de control en el mundo. Las ordenadoras de tránsito en la zona de los conductores especiales a lo largo de la circulación, indicando

Harán veces por segundo, y discos de 100.000 de palabras almacenadas de la circulación. Se irá registrando la información para observar los puntos de la circulación, a fin de que la policía de las instrucciones necesarias de Londres y en Glasgow, el control de las señales de circulación puede reducir en un 16 por ciento el tiempo de circulación se hará efectivo en 1973.

El Laboratorio Británico de Investigación de la circulación le cuesta a la Gran Bretaña.



## MINI-CIUDAD

### PARA EL CONOCIMIENTO DEL TRAFICO

La escuela de tráfico para niños de la calle Skogsvik de Estocolmo fue fundada hace dieciocho años por la Iglesia de la comunidad de Danderyd, por iniciativa de Mr. Gun Berge, al darse cuenta que las señales de tráfico eran seriamente quebrantadas por los niños.

Para ello se creó una ciudad en miniatura equipada con todas las señales de tráfico que existen en la gran ciudad.

Sus medios de transporte son las bicicletas y alternan su aprendizaje de peatones con el de conductores. De la carretera a la acera. De la acera a la carretera. Hay que aprender a comportarse perfectamente en cualquier circunstancia. Y los niños lo toman como un juego, en el que ponen su mayor ilusión.

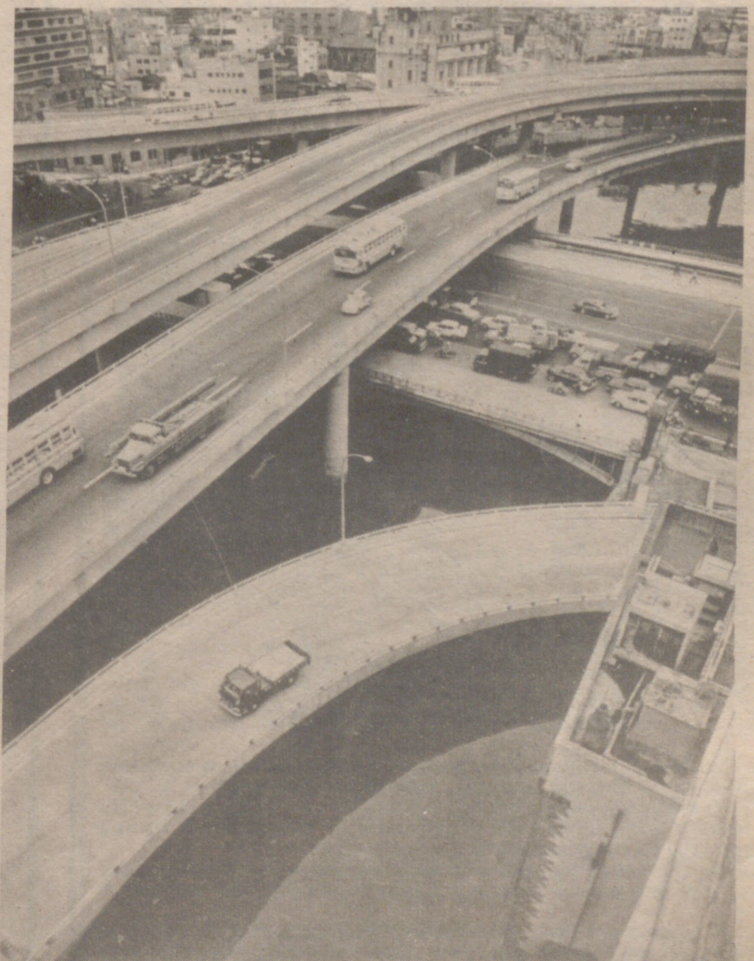
A través de los posters y señales los niños llegan a conocer el funcionamiento de las direcciones, peligros y precauciones que es preciso atender para andar por la ciudad. Y los padres, al llevarles a esta escuela, sienten que sus hijos comienzan a cuidar sus pasos al cruzar las calles.

Dos señoritas, especialmente entrenadas en las organizaciones de policía de tráfico, instruyen a los

niños, y en los dieciocho años de existencia de la escuela, han adquirido un gran éxito tanto en los padres, como en

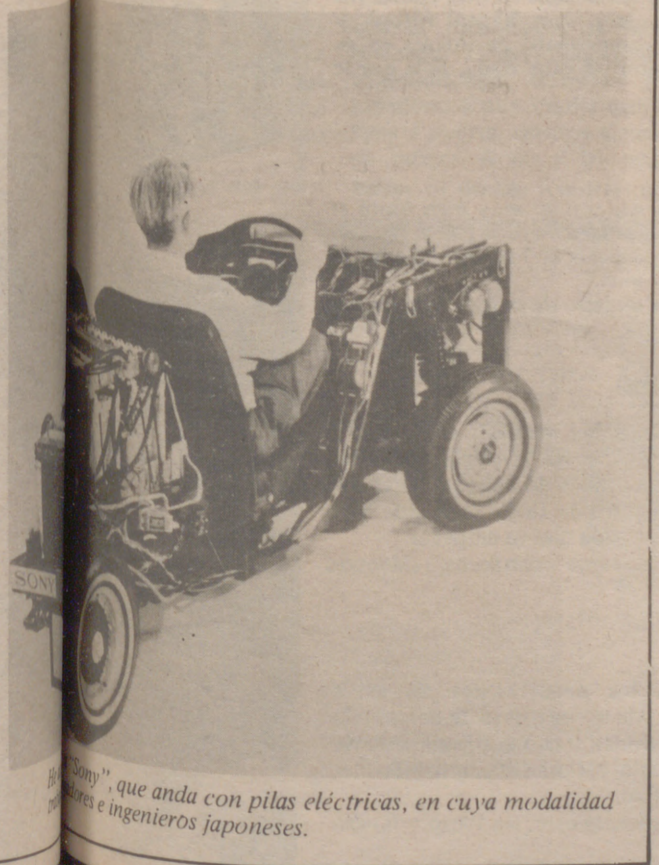
los niños. Porque los niños, muchas veces, llegan a reprender a sus padres cuando les cogen en falta.

## TOKIO Y SUS PASOS ELEVADOS



He aquí una bellísima panorámica de Tokio y sus pasos elevados. Sólo en un mes en el Japón se matriculan 300.000 vehículos.

## CON PILAS ELECTRICAS



"Sony", que anda con pilas eléctricas, en cuya modalidad de juguetes e ingenieros japoneses.

AYER  
y HOY  
de los  
famosos

# Torres

AYER...



Manuel Torres Pastor es inolvidable para los aficionados que lo vieron, algunos podran explicar lo que es jugar un defensa al ataque. Nació en Teruel y en el Teruel jugó, pasando al Manchego de Ciudad Real, donde conoció a la que hoy es su esposa Angelita Buendía firmando por el Real Zaragoza un compromiso que llegó con sus triunfos hasta ocho años, en los cuales y siendo presidente del Real Zaragoza don Cesáreo Alierta, fué solicitado y cedido al Real Madrid, jugando la copa de Europa en 1.957 con los madrileños que lo querían incorporar a su plantilla. No hubo traspaso, siguió en el Real Zaragoza, y dejó el fútbol, con el recuerdo de aquella segunda Copa de Europa. En el Zaragoza formó la célebre línea defensiva Torres, Alustiza, Bernad. ¿Los recuerdan? ¿Verdad?

HOY...



Torres, se halla afincado en Zaragoza, donde tiene un comercio de confecciones que con su esposa atiende personalmente. Con sus cuarenta años acuestas, sigue prodigando la jugada en los días festivos, pues juega y da expansión a su afición con el equipo de Veteranos de Aragón. ¡Loca afición! "Me extraña, nos dice hoy Torres, como hay algunos que han jugado y dicen; "Chicos; a mi el fútbol me aburre ahora". El ve muchos partidos, casi todos los que juega el Real Zaragoza en "La Romareda", pues con los Veteranos juega por las mañanas. Y toma parte en los campeonatos sociales de Stadium Casablanca. Y vende prendas de señora y caballero, aquí en Zaragoza, donde tanto le plaudieron aquellos avances, con rapidez de extremo por la banda; "sus avances", que los aficionados siguen recordando.

## RAMOS, JUGO Y PARO TODO



En la Regional Aragonesa, como en todas, han quedado, por unos motivos o por otros jugadores que pertenecían a las categorías superiores, hoy perdidos por los clubs. Ramos, aquel jugador, procedente de los aficionados del Real Madrid, y que fichó el Real Zaragoza, pasó al Monzón el año anterior, y, ha quedado este con el mismo club en categoría regional. El domingo, su equipo, venció a domicilio al Arenas; y, Ramos, fue el destacado. Paró todo el portero monzónés.

(Foto García Luna)

## ESTO HA HECHO ANGEL NIETO REVALIDAR SU TITULO MUNDIAL



Ha revalidado el título de Campeón Mundial de Moto precisamente, cuando no nos hallamos en España deseada dentro del deporte mundial, alegre que un español a tan alto rango. Mucho mas teniendo en cuenta el producido con el agua hirviendo que cayó en su primera comienzo de la prueba. Aquí, en Aragón, esperamos a Angel Nieto, para que Premio Internacional del Pilar, su participación tenga el homenaje tan gran deportista.

Escribe: Antonio M...

# Hojas caídas

### V CAMPEONATO DE HOSTELERIA

Como quien no hace nada se inició el Campeonato de Fútbol de Hosteleria; y ya se está organizando el V Torneo de Hosteleria que, si el pasado año arrastró muchos espectadores, promete el que se avecina muchos más.

Y es que dentro de cada equipo se hallan encuadrados muchos que por unas circunstancias u otras no juegan en equipos oficiales de Liga, pero que tienen méritos suficientes para ello. Y como también los hay que fueron jugadores destacados en otra época, los equipos participantes poseen cuadros que hacen fútbol y entretienen a los espectadores. Un campeonato de interés en su quinta edición. Una buena organización no cabe duda, es la que le da su brillantez.

### COMO EN OTRAS PARTES

Dice la prensa valenciana: "El Valencia dominó insistentemente y jugó muy bien hasta el terreno de la verdad; pero a la hora de pasarse el toro por la faja, en el área de los sustos... Todos de cabeza al callejón. Desde el principio al final, chutaron poquito y mal." Como en otras muchas partes; por que eso de pasarse el toro por la faja ha sido siempre lo mas difícil.

### LOS APERITIVOS DE TEMPORADA

Decía Miguel Muñoz, despues de haber vencido en la noche gaditana, al Independiente: "La victoria del Real Madrid, considero que tiene mayor mérito, sobre todo después de haber superado al Milan, al Spartak de Moscú y al Standard de Lieja. Creo que todo esto es un buen aperitivo para la temporada que va empezar." ¡Ya lo creo! Con mariscada de caros crustáceos. ¡Menudo aperitivo!

### CAMPEONATOS DE PELOTA

Ya estan en San Sebastian los participantes de estos Campeonatos Mundiales que no dejan de ser una nota de deferencia para España; y que prometen la vistosidad y eco que precisamente en el país "Meca" del deporte pelotazale, hallarán el eco debido. Pelota a todas horas en San Sebastian. Bueno, tambien en otras regiones existe esto, sin tanto esfuerzo físico, claro.



# BURBUJAS

## LOS EQUIPOS ESPAÑOLES EN SEIS FRENTE

AYER fue una jornada dura para los equipos españoles. Cuatro de ellos fueron que defender sus as en la Copa de Ferias fuera de su feudo. En el Madrid se desplazó a para frente al Hibernians por los primeros noventa de la eliminatoria. El que tuvo que actuar ante incondicionales fue el de Madrid, quien como en de liga, defendió ante de Viena el pabellón en la Copa de Europa, partido que todos los lados pudieron ver a través de transmisión que hizo el Español.

## VOLO UN POSIBLE FICHAJE

El año pasado a mitad de temporada el Zaragoza consiguió la ficha de Bustamante, un central y medio de cierre que siguió jugando con los montañeses hasta el final del Campeonato. Ahora, parece ser que el retraso en la incorporación a la plantilla zaragocista se debe a que el nuevo jugador se encuentra cumpliendo el servicio militar. Por aquel entonces, cuando a pesar del secreto con que se llevó a cabo la operación, salió a la luz el fichaje de Bustamante, nos interesamos en conocer datos de él y quien nos los facilitó, nos informó también de que en el Torrelavega existía otro jugador al que también aspiraba el Zaragoza entre otros equipos. Se llamaba López y su puesto era el de centrocampista. Pasó el tiempo sin que sobre el asunto se comentase nada y

ayer mismo sale la noticia del traspaso del jugador López del Torrelavega. Pero, no es precisamente al Zaragoza sino al Atlético de Madrid. Voló así, un posible fichaje.

## UN ARGENTINO PARA EL MADRID

El Real Madrid ha fichado al defensa argentino, Touriño que procede del Quilmes. La documentación ya dicen ha entrado en la Federación Española de Fútbol por lo cual puede considerarse un hecho consumado. Pero, a pesar de que incluso el Madrid ha pagado una buena cantidad, se habla de 37.500 dólares, la cosa todavía está en el aire porque el jugador no quiere separarse de sus padres

## DOS OPORTUNIDADES PARA AISA

En un par de días. Presentamos la posibilidad de en las Fiestas del Pilar Luis tuviera la posibilidad, de un poco remota, de conseguir el título europeo deomas teniendo por rival a Parece que la cosa va por camino y el día 10 de en Zaragoza tendremos de ver dicho combate. No para ahí la oportunidad de Aisa, que sino gana frente a Legrá tiene la de un mes mas tarde, el noviembre, enfrentarse a las Gallí con el Título de los juniors en juego, ya ambos han sido designados oficiales.

Aunque un poco tarde, se le presenta ahora a Luis Aisa una doble oportunidad de ceñirse la diadema continental, que tantas veces había soñado poseer.



## ¿EXISTIRAN "ROCES" ?

Ayer tomó posesión de su cargo el nuevo Delegado Nacional de Educación Física y Deportes. Don Juan Gich, el día anterior se había despedido de los funcionarios del Club de Fútbol Barcelona al cesar como gerente de la entidad azulgrana y ese puesto que deja, parece que provoca suspicacias en ciertos sectores. El Real Madrid concretamente en boca de su presidente don Santiago Bernabeu no se ha recatado en afirmar que para ese cargo no se debía haber puesto a un profesional.

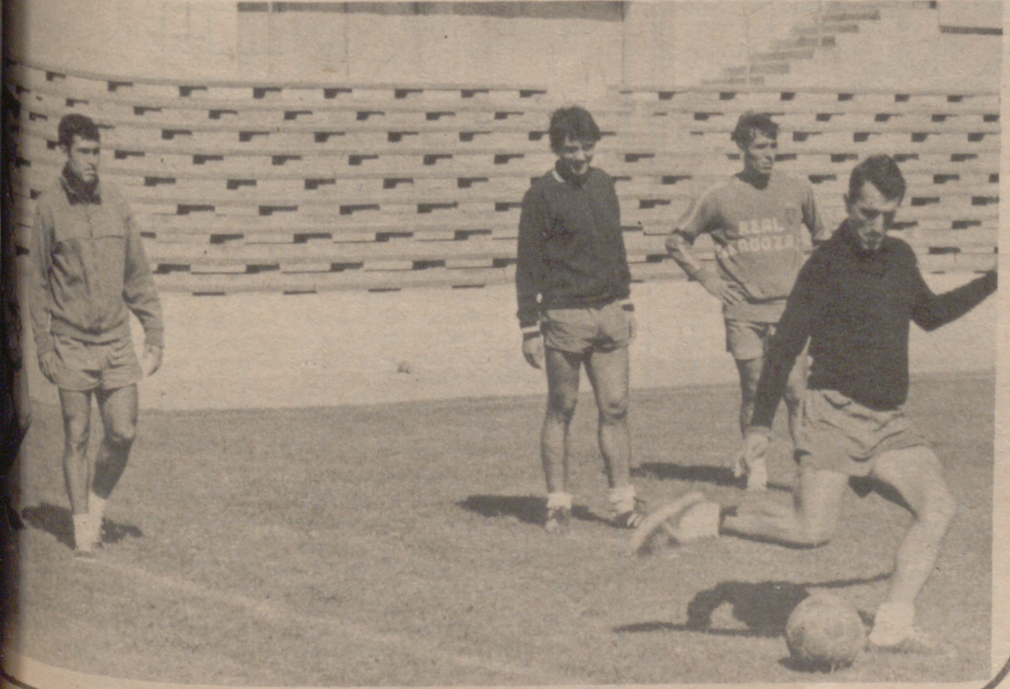
## PREPARANDO EL FUTBOL DE ATAQUE

Fue muy satisfactoria la que Martín hizo el domingo frente al Málaga perdiendo durante gran parte del partido de un auténtico centro.

que al final había en nuestro marcador es muy elocuente, ha sometido ayer el mister a sus jugadores a una amplia sesión de tiros a puerta, centros y remates de cabeza. A ver si tras ella, el balón se decide a entrar en las

metas contrarias y en el Nou Camp inauguramos por varias veces nuestra cuenta de goles y de positivos.

Guillermo REVUELTA



## ¿PORQUE NO, ZARAGOZA?... SE PREGUNTAN DESDE MADRID

# LAS RAZONES ZARAGOCISTAS TIENEN SU FUNDAMENTO,

AUNQUE A ALGUNOS PUE DAN PARECER PUERILES

PUEBLO". en su número de ayer, a través de sus páginas deportivas, destacaba la opinión de uno de sus comentaristas, analizando la negativa zaragocista, a la petición formulada por el Atlético de Madrid, de adelantar una fecha el partido previsto en el calendario para el domingo día 27.

El Atlético de Madrid, como Vds. saben, participa en la Copa de Europa de campeones de liga y según el sorteo, debe jugar su partido de vuelta el miércoles día 30, contra el Austria de Viena, en el terreno de su rival. De ahí el ruego formulado al Real Zaragoza, para haber podido disponer de una fecha más, antes de su compromiso europeo.

El Real Zaragoza, contestó rechazando tal petición, haciendo constar detalladamente sus fundamentadas razones. Razones que por lo visto, no han convencido ni poco ni mucho al comentarista del periódico madrileño antes citado.

En dicho artículo se hace referencia a ése "gran respiro" que significa una fecha más de descanso para los equipos que en cuatro días tienen que disputar dos encuentros de campeonato. También a las "calabazas" que ha recibido el Atlético por parte del Zaragoza, poniendo como "presunta justificación" el interés de la taquilla.

Y más adelante, pone la soga en el cuello del Real Zaragoza, en lo que se refiere a la colaboración entre los equipos españoles, cuando de torneos internacionales se trata.

En ésta vida, ya se sabe. ¡Y en fútbol, más! Lo que a unos parece blanco, otros lo ven de color negro. El Real Zaragoza, entiende, que adelantando el partido al sábado le perjudica extraordinariamente la taquilla. Quizá en Madrid, ésta razón no convenga.

En Zaragoza, la entendemos perfectamente. ¿Razones? Llega a principios de temporada el actual campeón de Liga, lo que significa una de las entradas del torneo. Uno de los taquillajes con los que cuenta el club de manera especial para cubrir su presupuesto. Y para que el lleno se produzca es necesaria la presencia en La Romareda de los miles y miles de aficionados que excepcionalmente, se desplazan desde los pueblos de la comarca para ver determinados encuentros, entre ellos el del Atlético de Madrid, equipo puntero.

Si se juega el sábado, los aficionados de la provincia se quedan en casa, con el consiguiente perjuicio. Hay más. Otros muchos espectadores, incluso de la misma capital, renuncian al fútbol nocturno sabatino, para dedicarlo a la familia, teniendo en cuenta que en Zaragoza hasta ahora, no han sido frecuentes como en Madrid o Barcelona, por ejemplo, los encuentros de los sábados.

Quizá éste perjuicio económico no signifique gran cosa para clubs potentes como el Atlético de Madrid, con presupuestos anuales que doblan el de nuestra ciudad, y aun algunos lo triplican. Para el Zaragoza sí que tiene importancia y ¡Mucha! ésta taquilla. Por eso se le da la importancia debida. La que en realidad merece, porque se cuenta de! antemano con ella.

El Atlético de Madrid, y nos parece muy loable, solicita aquello que va bien y cuadra con sus intereses deportivos y económicos! no se olvide, puesto que su continuación en el torneo europeo, le proporcionará por lo menos, otra sustanciosa taquilla. ¿Porqué ha de sorprender y molestar, pues, que el Zaragoza defienda sus propios intereses? ¿O es que al final de temporada jugará algún "caballito blanco" su posible déficit si se produce?

Para los zaragocistas, la razón expuesta por el club, es suficiente, de auténtico peso, sin que ésto no quien decir que no se siente el poder complacer los deseos del club rojiblanco.

Y por otra parte, el Atlético de Madrid, aun jugando el domingo tiene una solución que no es mala, a nuestro entender. Tras el encuentro, el domingo por la tarde, puede salir si así lo desea en vuelo charter desde el Aeropuerto de Zaragoza, hacia Viena, por la vertical de Barcelona. Esa misma noche puede estar en su destino. O si lo prefieren, pernoctar en nuestra ciudad, emprender vuelo el lunes por la mañana, tras el oportuno y cómodo descanso.

¿O es que es mejor solución, volver el mismo sábado por carretera a Madrid, descansar allí el domingo y salir desde Madrid el Lunes por la mañana, vía Viena?

Es preferible, no complicar las cosas. Y sobre todo, respetar las razones de los demás, aunque para nosotros resulten incomprensibles.

Tirar por la calle de enmedio, con insinuaciones relacionadas con la Ley de Talion, es salirse un poco de madre. Es una opinión, claro. Pero tan respetable como cualquier otra.

Ricardo MARTINEZ

EL PLURIEMPLEO IMPONE SU LEY

**NECESITA VD. UN...**

En esta sección, que es totalmente gratuita para nuestros lectores publicaremos durante una semana cuantas demandas y ofertas de trabajo se nos envíen. Sólo un ruego: que cuando nuestros comunicantes encuentren el trabajo solicitado nos lo participen. No es mucho, ¿verdad? ¡Pues, adelante!

MONCAYO

**DELINEANTE PROYECTISTA**

En construcción, capacitado para desarrollo completo de proyectos se ofrece para horas libres o jornada completa si las condiciones son óptimas. Llamar Teléfono 336765, mediodía atenderá Sr. Vinuesa.

**TRABAJOS EN VENTANAS Y CORTINAS**

Arreglos de persianas y cortinas. Construcción y reparación. Teléfono 337755-337642. Sr. Felipe.

**TRABAJO TARDES, EXPERIENCIA ADMINISTRATIVO**

Joven Graduado Social, Gestor Administrativo, con experiencia como administrativo, necesita trabajo tardes aptitud para relaciones públicas llamar teléfono 252176, tarde 6-8 Sr. Lezarín.

**CLASES DE ARABE O TRABAJO ADECUADO**

Darías clases de árabe o trabajaría como visitador de laboratorio farmacéutico o trabajo similar Ref. 65, "ARAGON/exprés".

**DARIA CLASES DE CIENCIAS**

Cualquier año de Bachillerato, incluso Selectivo. También otro tipo de trabajo por las tardes. Avisar al teléfono 213765. Sr. Villarroya

**UN COBRADOR DE RECIBOS**

Militar retirado solicita cobro de recibos, con o sin fianza. Llaman al teléfono 338778 preguntando por Sr. Roldán.

**PERITO MERCANTIL**

Perito mercantil pendiente de SM. a sortear en noviembre para el reemplazo del año próximo desearía encontrar trabajo eventual disponiendo como horario hábil de 5 a 9 de la noche. Si alguien lo necesita en el teléfono 235551 de 11 a 1 y de 4 a 6 el Sr. Lorente les dará razón.

**ADMINISTRATIVO**

Casado, 40 años, con experiencia en secciones personal o almacenes, solicita trabajo para Zaragoza o fuera de ella, como administrativo, encargado de almacén o cargo similar informes "ARAGON/exprés" teléfono 216983

**ECONOMIZADOR**

Un señor que dispone de todas las tardes libres trabajaría de economizador o similar llamen al teléfono: 254130. Preguntar por Sr. Escolano.

**TRABAJO DE LABORATORIOS**

Estudiante de veterinaria último curso desea trabajar en Laboratorios o similar. Llamar al teléfono 220479. Preguntar por Sr. Fernández.

**SECRETARIA CON EXPERIENCIA**

Begoña Lambea, 4 años de experiencia, le interesaría trabajar media jornada como secretaria Calle Doctor Fleming, 5-E. teléfono 214594.

**VISITADOR MEDICO**

Joven de 24 años, cultura nivel bachiller busca trabajo como visitar médico o relaciones públicas. teléfono 211286.

**PROFESOR MERCANTIL**

Opositor a Corredor Colegiado de Comercio daría clases particulares de Contabilidad, Hacienda Pública y Derecho Laboral, teléfono 217464

**PRECISA SECRETARIA DIRECCION**

Con dominio de Inglés, taquimenografía. Dispuesta para viajar extranjero. De 25 a 30 años. Sueldo según aptitudes y conocimientos. Empresa internacional. Escribir a mano a Ref. 105. "A.E."

**DARIA CLASES PARTICULARES**

Algebra, Cálculo, Selectivo, Ciencias, Ingeniería Técnica, Preuniversitario. Licenciados en Matemáticas, daría clases particulares. teléfono 255855.

**COBRO DE FACTURAS**

Un señor con 38 años de experiencia en Comercio se haría cargo de algún tipo de relaciones públicas o algún trabajo de gestión, también aceptaría el cobro de facturas. Llaman al teléfono 252701.

**DESEARIA TRABAJO, SI PUEDE SER JORNADA INTENSIVA**

Tengo 23 años, bachiller elemental, mecanografía, dominio de francés. Experiencia en oficina, correspondencia, giros, contabilidad, etc. Así como en manejo de máquinas contables. Srta. Josefina, teléfono 299541. D. Teobaldo, 1-tercero-B.

**ESPECIALISTA EN RADIO TV. Y TELEFONIA**

Señorita con amplios conocimientos de soldadura. Ha trabajado en Suiza. Busca empleo en taller de aparatos eléctricos (radio, televisión aparatos telefónicos, etc). Informes en "ARAGON/exprés" teléfono 216983.

**EXPERTO EN SEGUROS SOCIALES Y ADMINISTRACION**

Tardes libres. Desea trabajo de este tipo o derivado. Experiencia Salarios y Seguros Sociales correspondencia, cuentas ctes. Transporte. Sr. Espinal teléfono 212848.

**Lo que DICEN las ESTRELLAS**

DIA 18 DE SEPTIEMBRE



**ARIES.** (21-3, 20-4). Confíe en sus esfuerzos

personales y lleve a cabo la operación previa No haga caso de las personas que le halagan, sus propósitos pueden perjudicarle a usted.



**TAURO.** (21-4, 20-5). Mediante una acción energética podrá

conseguir de sus superiores lo que se propone. Preste más atención a su salud y dolores abdominales. Aunque un tanto grave, la situación amorosa puede hacerle feliz.



**GEMINIS.** (21-5, 20-6). Los seres queridos se

mostrarán muy sensibles, pero un poco de tacto podrá evitar disputas. Aunque le moleste la conversación de algunas personas atiéndalas sólo por cortesía.



**CANCER.** (21-6, 20-7). Buen día para el trabajo,

pero sea un poco impersonal con sus compañeros. Los parientes próximos le darán una gran alegría. Agradezca de antemano los favores pedidos.



**LEO.** (21-7, 21-8). Tendrá impedimentos por

parte de su familia para desarrollar la actividad prevista. No es bueno que mezcle los asuntos de negocios con los amorosos, el resultado de ambos puede ser mediocre.



**VIRGO.** (22-8, 22-9). Una mayor actividad en

la que estarán implicados sus parientes demorará sus planes sentimentales. Evite todo esfuerzo físico. Si no regula sus gastos su economía puede verse perjudicada.



**LIBRA.** (23-9, 22-10). Es posible que las

actividades laborales sean provechosas para sus recursos matrimoniales. Sea especialmente considerado ya que pueden surgir enfados con facilidad.



**ESCORPION.** (23-10, 22-11). Quizá hoy no

pueda hacer todo lo que le plazca, pero ya era hora de poner veto a sus caprichos. Será mejor posponer las aventuras amorosas.



**SAGITARIO.** (21-11, 20-12). Si no permite que

la gente le distraiga podrá realizar un gran trabajo. El idilio no será satisfactorio. Es mejor que deje de perder el tiempo. Posible afección a la garganta si no deja de fumar.



**CAPRICORNIO.** (21-12, 19-1). Es aconsejable que

alterne el esfuerzo físico con la actividad mental. Su sensibilidad es posible que le juegue una mala pasada. Vigile su dieta.



**ACUARIO.** (21-1, 18-2). El hecho de invitar a sus

amigos en casa puede beneficiarle. Evite la alteración emocional y prevengase contra esfuerzo físico. Tenga mucha cautela con los gastos.



**PISCIS.** (19-2, 20-3). Día muy favorable para las

actividades sociales. Le será presentada una persona que puede despertar en usted un gran afecto. Preste más atención a los asuntos de los parientes.



**CONSULTA de Genealogía y**

Por la "Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía"

En esta sección se publicarán los escudos de apellidos cuyas personas lo soliciten, por rigurosa recepción de las mismas. Es importante hagan solicitud el lugar del origen del mismo o región de donde familia, con el fin de dar el escudo ajustado correspondiente.

Este servicio es gratuito para los lectores de ARAGON/exprés ofrecido por la delegación de Zaragoza de la Prestigiosa Ibérica de Heráldica y Genealogía...

**ROSA**

Don Victor Manuel de la Rosa Monet, de Barcelona.— DE LA ROSA: El apellido Rosa o Rosas es de origen castellano, de las cercanías de Laredo (Santander). Los La Rosa, sin embargo, parecen proceder del lugar de Larrosa, partido judicial de Jaca (Huesca) y ser un apellido aragonés. Probó nobleza en 1534 y 1556 en la Orden de Santiago y en 1783 y 1784 en la de Carlos III. Juan de La Rosa, en 1787, probó su nobleza en Siete Villas. Una rama se afinco en Badajoz, de la que procedió el Doctor Juan Martínez de la Rosa, Auditor General del Ejército de Italia. Otra rama se afinco en Orduña, Partido Judicial de Balmaseda, con Casa solar en su barrio de Délica. Don Nicolas de la Rosa fue creado Conde de Vegaflores en 17 de mayo de 1706.



ARMAS: Las manos en campo de azules

**CUPON CONSULTA VALEDERO PARA UN SOLO APELLIDO**

Consultante.....  
Dirección.....  
Desea conocer el origen y armas del apellido.....  
Originario al parecer de.....

(Recórtelo y envíe a la redacción de ARAGON/exprés directamente a la Agencia que facilita el servicio, Apartado Zaragoza).

**CRUCIGRAMA**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										

IBERGRAF

**HORIZONTALES:** 1: Nombre árabe. 2: Hermana. 3: Último de la caña de azúcar. 4: Neutro. Terminación verbal. 5: Perteneciente a. Natural de la antigua Mauritania. 6: Al revés, nombre de Sufetas. 7: Superior de un monasterio o de una colegiata. 8: Letra griega. Terminación de un generador de electricidad. 9: Letra griega. Terminación de Cartas de la baraja. 10: Cabeza de ganado. 11: Terminación aumentativa.

**VERTICALES:** 1: Fiera. 2: Al revés y en plural nombre de la Mancha en la piel. 4: Valores y pronunciaciões de las letras. 6: Al revés, hortaliza, Infusiones. 7: Cólera. Asidero. 9: Parte giratoria de un magneto. 10: Al revés, Plantigrado.

**SOLUCION AL CRUCIGRAMA DEL NUMERO ANTERIOR**

**HORIZONTALES:** 1: Ele. 2: Los. 3: Feroz. 4: Pe. Os. 5: Aro. Sati. Atr. 7: Oled. Alado. 8: So. Os. 9: Sisas. 10: Ros. 11: Aro.

**VERTICALES:** 1: Aso. 2: Cal. 3: Potes. 4: Fétidos. 5: Ele. 6: Seta. 7: Eso. Ase. 8: Zocalos. 9: Sotas. 10: Lid. 11: Aro.

CICLO DE CINE DE AUTORES ARAGONESES

# Homenaje a Florián Rey



Placido interior de "Nobleza baturra", de Florián Rey

En la primera sesión del ciclo fue proyectada como parte del programa la película "La maldita", realizada en 1925 por Florián Rey. Este director, cuyo verdadero nombre era

Antonio Martínez del Castillo nació en La Almunia de Doña Godina en enero de 1896. Tanto le atrajo el cine que dejó colgada la carrera de derecho para dedicarse a la entonces nueva forma de expresión. Sus primeras

● SE PROYECTO SU INMORTAL "LA ALDEA MALDITA"

intervenciones fueron de actor en diversas producciones. En 1925, hizo su primera película como director y ya quedaría definitivamente entregado al séptimo arte.

Cuando "La aldea maldita" fue estrenada en París, el éxito fue rotundo. Desde ese momento el cine español fue tomado muy en cuenta, aunque más tarde se extinguirían todas las esperanzas. Esta obra maestra del cine español, tiene una fuerza y una belleza estética fuera de lo corriente. Cada plano tiene valor en sí mismo y basta ver las expresiones de los actores para que el espectador sienta, aquello que el director le ha querido transmitir. Todo resulta de una gran sobriedad y grandeza.

La mayor parte del cine de F. Rey, tiene una finalidad de cara al público, sin perder por ello la calidad y la honradez que toda obra cinematográfica debería tener. En este ciclo que el cine Club Saracosta y el Ayuntamiento han preparado, podrán también verse, otras dos películas importantes: "La Dolores" y "Nobleza Baturra", ambas son una digna representación de un buen número de films que tuvieron gran éxito en España y fuera de nuestras fronteras. Sus temas eran siempre de un gran españolismo y por ello universales. "Gigantes y Cabezudos", "Agustina de Aragón" y "Orosia" son las otras tres películas que se localizan en nuestra Región. Sin embargo son numerosos los títulos que hizo a lo largo de su vida. "La hermana San Sulpicio", "Sierra de Ronda", "Morena Clara", "Carmen la de Triana", etc. son películas que, con mayor o menor calidad, todavía son hoy temas de indiscutible agrado por parte del público.

Con Imperio Argentina formó un dúo compenetrado que consiguió los mayores éxitos. El gran talento y puro sentido del cine de Florián Rey y la popularidad de la actriz crearon obras que quizá sean la cumbre de ese determinado sector del cine nacional que después ha caído en lo fácil, astracano e insípido.

A.S.M.

● MARTIN VIGIL, EN TV.E.



Ese gran novelista que se llama José Luis Martín Vigil se incorporará a TVE el próximo mes de octubre. Prácticamente participará por primera vez con un programa de trece capítulos sobre los problemas diarios de una familia española. Estamos seguros de que muchos televidentes han de esperar con auténtica ansiedad su programa.

## Cartelera

**TEATROS**  
**PALACIO.** — Compañía Au-  
 Bautista. 7'15 y 11. "El  
 de Natalia Ginz-  
 Primer actor, Rafael  
 y Lola. Losada. Direc-  
 José Osuna. (May. 18).  
**CINES DE ESTRENO**  
**ALCAZAR.** — 5-7-9-11.  
 (Todos públicos). 6.ª semana:  
 Torro en la corte de In-  
 rra. Color. Frank Ressel.  
**ALBAZAR.** — 5-7-9-11 (Mayo-  
 18). Crimenes en la oscu-  
 Color. Frankie Avalon,  
 Haworth.  
**ALCAZAR.** — 5-7-9-11 (May. 18).  
 estreno: Para que nun-  
 me olvides. Color. Ulla  
 ansson, Folke Sundquist.  
**ALBAZAR.** — 5-7-9-11 (May. 18).  
 semana: Las Vegas 1970.  
 40 - Color - Sonido  
 estereofónico. John Cassave-  
 Britt Ekland.  
**ALBAZAR.** — 5-7-9-11 (May. 18).  
 semana: Una viuda de  
 Color. Michele Mercier,  
 Rich.  
**ALBAZAR.** — 5-7'15 y 10'45.  
 (May. 18). El secreto de San-  
 Victoria. Cinemascope -  
 Technicolor. Anthony Quinn,  
 Lisi, Hardy Kruger,  
 Magnani.  
**ALBAZAR.** — 4'45-7-9'15 y 11'15 (Ma-  
 yores 14). El largo Día del  
 Panavisión 70 mm. -  
 Technicolor y sonido este-  
 reofónico. Frederick Stafford,  
 Ribal, Van John-  
**ALBAZAR.** — 5-7-9-11 (Todos  
 públicos). La revoltosa. East-  
 mancolor. Elisa Ramírez, Jo-  
 Moreno, Antonio Casal.  
**CINES DE ARTE Y ENSAYO**  
**ALBAZAR.** — 4'30-6'45-9-11'15.  
 semana: La Celestina. Color.  
 25 ptas.  
**ALBAZAR.** — 5-7-9 (Mayo-  
 18). Prana (La fuerza que  
 la vida). Un film de Raúl  
 Gravy, Alber-  
**CINES DE REESTRENO**  
**ALBAZAR.** — 5-7-9-11 (To-  
 dos públicos). 3.ª semana:  
 emperatriz. Color. Rom-  
 Schneider.  
**ALBAZAR.** — 5-7-9-11 (Mayo-  
 18). El retorno de Ringo.  
 Cinemascope - Eastmancolor.  
 Giuliano Gemma, Lorella  
 Luca. Último día.

**DUX.** — CERRADO POR RE-  
 FORMAS.  
**FUENCLARA.** — 5-7 y 9 (Ma-  
 yores 14). La pantera ama-  
 rilla. Cinemascope - East-  
 mancolor. Último día.  
**GRAN VIA.** — 5-7-9-11 (Ma-  
 yores 18). Susana. Cinemas-  
 cope - Eastmancolor. Conchi-  
 ta Velasco, Juanjo Menéndez.  
**MADRID.** — 5-7-9-11 (Mayo-  
 res 18). Cuatro historias de  
 amor. Agfacolor. Catherine  
 Deneuve, Anita Ekberg. Últi-  
 mo día.  
**MOLA.** — 5-7-9-11 (May. 18).  
 La horca puede esperar. Ci-  
 nemascope - Technicolor.  
 John Hurt, Pamela Franklin.  
**MONUMENTAL.** — 5-7-9-11  
 (May. 18). Un pie en el in-  
 fierno. Scope - Color. Alan  
 Ladd.  
**NORTE.** — 5-7-9-11 (May. 18).  
 Chuka. Color. Rod Taylor.  
**PALACIO.** — Desde las 4'30.  
 (May. 14). Rebelión a bordo.  
 Clark Gable, Charles Laug-  
 hton.  
**PARIS.** — 4'45-7-9'15 y 11'15.  
 (Todos públicos). El oro de  
 Mackenna. Cinemascope -  
 Technicolor. Gregory Peck.  
 Omar Sharif.  
**PAX.** — 5-7-9-11 (Todos pú-  
 blicos). A 45 revoluciones por  
 minuto. Eastmancolor. Juan  
 Pardo, Ivana.  
**RIALTO.** — 5-7-9-11 (May. 18).  
 Saqueo en la ciudad. Color.  
 Michel Constantin.  
**ROXY.** — 5-7-9-11 (May. 18).  
 Las trompetas del apocalip-  
 sis. Cinemascope - Technico-  
 color. Brett Halsey, Marilú  
 Tolo. Último día.  
**SALAMANCA.** — 5-7-9-11 (To-  
 dos públicos). Trenzas dora-  
 das (Heidi y Peter). Agfaco-  
 lor, y Patrulla de mediano-  
 che. Laurel y Hardy.  
**TORREERO.** — 4'45-7'15 y 10'45  
 (Todos públicos). Los tres  
 mosqueteros. Marlo Moreno  
 "Cantinflas", Angel Garasa.  
**PELOTA**  
**Frontón Jai-Alai.** — 5'30 y 11.  
 Partidos de pelota a cesta  
 punta. Quinlelas.  
 Tarde: Elorrieta - Aranzabal  
 contra Unzueta - Murúa.  
 Javier - Alberdi contra So-  
 laún - Asabel.  
 Noche: Mugartegui - Leonet  
 contra Mendi - Carroquino.  
 Zaldivia - Ibarra contra Joa-  
 quín - Arrieta.

**TV. E. PROGRAMACION**

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**radiODELICIAS**

Avda. América, 4 y 6 - Telf. 370100  
 Avda. Madrid, 161 y 163 - Telf. 338021  
 Delicias, 5 - Telf. 330227 - ZARAGOZA

**JUEVES 17**

**sobremesa**

13,45 CARTA DE AJUSTE.  
 14,00 Apertura y presentación.  
 14,02 PANORAMA DE ACTUALIDAD.  
 15,00 NOTICIAS A LAS TRES.



15,25 Avances.  
 15,30 BONANZA.  
 16,30 NIVEL DE VIDA.  
 17,00 HABLEMOS DE ESPARA.  
 17,15 Despedida y cierre.

**tarde**

19,15 CARTA DE AJUSTE.  
 19,30 Apertura y presentación.  
 19,32 ANTENA INFANTIL.  
 20,29 Avances.  
 20,30 MISTERIOS AL DESCUBIERTO.

**noche**

20,55 ESTA NOCHE...  
 21,00 NOVELA: «Crimen y castigo», de  
 Dostolevsky. Capítulo VIII.  
 21,30 TELEDIARIO.  
 21,55 Avances.  
 22,00 AL FILO DE LO IMPOSIBLE.  
 22,30 IRONSIDE.  
 23,30 AVENTURA.  
 24,00 VENTICUATRO HORAS.  
 6,15 Despedida y cierre.

19,45 CARTA DE AJUSTE.  
 20,30 Presentación y avances.  
 20,32 DIBUJOS ANIMADOS.  
 20,45 JULIA.  
 21,15 VIAJE SIN PASAPORTE.  
 21,45 BALLINGER DE CHICAGO.  
 22,15 NOTICIA-2.  
 22,30 Avances.  
 22,32 TEATRO DE SIEMPRE.  
 24,00 Cierre.

**inter**  
 TRANSISTORES  
 GAMA MODULAR  
 UHF



Aristoteles Onassis, el gran magnate que ha perdido una batalla ante el Príncipe Rainiero.  
(Foto Europa Press)

# RAINIERO HA VENCIDO ONASSIS

UNA tarde de verano, hace tres años dos viejos amigos se sentaron a ambos lados de una mesa, uno frente a otro. Uno era el titular hereditario de un antiguo principado; el otro, un pintoresco magnate naviero, dueño de incalculables riquezas.

El magnate había jugado con los hijos del otro en muchas ocasiones, y les había enseñado a leer. Todo el mundo consideraba a ambas familias como una excelente combinación social y financiera.

Pero ahora una frase firme venía a destruirlo todo. "He de decirte —habla Aristoteles Onassis— que con toda mi experiencia desapruébo energicamente el juego..."

Fué esa observación la que acabó de derrumbar una amistad que había convertido al Principado de Mónaco en una paraíso para millonarios.

Desde que Onassis se trasladó a Mónaco, hace dieciocho años, había hecho todo lo posible por convertirlo en un mundo restringido. Pero el príncipe Rainiero quería abrirlo... para atraer al turismo y reforzar la tradicional industria del juego.

## CALUROSA ACOGIDA

Fué una sucesión de choques. Y el golpe final se produjo cuando un Tribunal decidió que el príncipe Rainiero tenía dominio absoluto sobre el gobierno de Mónaco, y que, además de ser su gobernante, era su director comercial. Onassis quedaba fuera definitiva e irrevocablemente.

Y se procedió a borrar del principado toda huella de potentado.

El, por su parte, cerró las lujosas oficinas de su compañía naviera Olympic y

EL PRINCIPE QUIERE QUE MONACO ESTE ABIERTO AL TURISMO MUNDIAL; ONASSIS QUERIA CONVERTIRLO EN UN CENTRO PRIVADO PARA MILLONARIOS



Proyecto: UNA ISLA ARTIFICIAL LEJOS DE LA ISLA

se llevó a Atenas la placa de bronce donde figuraba el nombre.

Ahora, su dinero va a Cannes y a San Remo, los centros veraniegos francés e italiano vecinos de Montecarlo.

Por añadidura, Onassis ha invertido ciento setenta millones de libras en un gigantesto complejo industrial en Grecia. Es el asunto de esta índole de mayores proporciones que ha emprendido en su historia; en días más felices, había sido Mónaco quien se beneficiase de él. Pero ahora, no.

¿Qué fué lo que paso? Cuando Aristoteles Onassis estableció su cuartel general en Mónaco en 1951, Rainiero le dispensó una calurosa acogida.

## REPULSA PUBLICA

Las inversiones de Onassis en Mónaco fueron enormes. Pronto obtuvo el control virtual de la "Société des

Bains de Mer" —o S.B. M.—, compañía que dirige todos los casinos de Mónaco, los dos clubs deportivos, hoteles y otras industrias.

Los desacuerdos entre los dos hombres empezaron a hacerse cada vez más frecuentes.

Cuando Onassis propuso ceder en arriendo las casas de juego, hoteles y otras actividades recreativas, para dedicarse a un vasto plan de fincas y propiedades inmobiliarias, el príncipe Rainiero registró la repulsa pública.

—No lo permitiré mientras viva —dijo—. Perjudicaría al futuro del Principado. En Mónaco tenía una tradición cultural. Pero Onassis, que quiere convertir a este lugar en otra Niza, la ha reducido al mínimo.

Se asegura que Rainiero quiere que Mónaco sea un lugar de vacaciones menos restringido, pero siempre atractivo, enfocado hacia las gentes de clase media y de fortuna igualmente media.

—Aristoteles pretende convertirlo en una playa privada para millonarios dijo

## EL TUNEL

Al parecer, el contratiempo definitivo se produjo cuando Rainiero acudió a Onassis en busca de apoyo financiero para el nuevo túnel ferroviario a construir bajo Mónaco (con un presupuesto de cuatro millones y medio de libras) y sugirió que se podría resarcir de tal suma edificando un nuevo hotel encima. Onassis se negó.

Onassis hizo saber que, en su opinión, era un consejo de hombres de negocios quien debía dirigir Mónaco, y no un príncipe hereditario, por bien dotado que estuviese.

Incluso en cierta ocasión llegó a confiar a un amigo íntimo:

—El pobre necesita que le enseñen en qué siglo vive.

## METODOS MAS PERSUASIVOS

La princesa Grace empezó a enviarle amables invitaciones para cenar. Onassis, solitario desde el fracaso de su primer matrimonio, pareció muy complacido con aquellas invitaciones que le introducían en el círculo social de Rainiero.

El ambiente seguía siendo aparentemente amistoso. Pero Rainiero continuaba entre bastidores su campaña de persuasión.

Al ver que no conseguía nada, probó con métodos más rigurosos. Envio a sus ayudantes personales, para que hicieran proposiciones a Onassis respecto al futuro desarrollo de Mónaco.

Un residente del Principado señaló hace poco:

—Onassis tenía muy poco tiempo para la clase de hombres de negocios en quienes confiaba Rainiero.

Y finalmente abandonaron contemplaciones. Se puso un ultimátum: si Onassis accedía a las proposiciones debería vender propiedades y marcharse en silencio por respuesta.

El siguiente paso consistió en llevar a los tribunales la legalidad del contrato. Ejercía Onassis sobre los casinos. El fallo fué favorable a Rainiero.

## DUENO DE SI MISMO

Desde entonces, Rainiero ha dicho:

—Ahora puede irse adelante. Quiero un Mónaco que se acomode a la demanda de hoy. No tengo nada de perjuicio "snob" contra las tarjetas de crédito o el turismo colectivo. También comparto la actitud pública del Sr. Onassis contra el juego. Aunque, naturalmente, el respeto.

Para Onassis, la pérdida de las lujosas oficinas, por las que apenas pagaba nada, y la dispersión de su ejército de cincuenta empleados que se ocupaba de los asuntos de su jefe en todo el Sur de Francia.

Unico dueño ya de Mónaco mismo, el príncipe Rainiero ha proyectado unos planes muy ambiciosos. Entre ellos el de construir una isla de recreo sobre pilotes, lejos de la costa, que al parecer atraído ya grandes sumas de capital americano.

Tal vez las ideas del príncipe Rainiero para el futuro de Mónaco sean acertadas, pero ¿cómo será la vida allí, en una pintoresca, ahora que el principal oponente ha abandonado la escena?

Michael MILLER  
EUROPA PRESS